DE/EN

# medisana

DE **GEBRAUCHSANWEISUNG** **Massagekissen MC 200**

Gerät und Bedienelemente

*Zeichenerklärung*

**WICHTIG**
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG**
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

**ACHTUNG**
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

**HINWEIS**
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Verwenden Sie das Massagekissen nur in geschlossenen Räumen!

Benutzen Sie das Massagekissen nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

Schutzklasse II

**LOT** LOT-Nummer

Hersteller

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## DE Sicherheitshinweise

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

**zur Stromversorgung**

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie das Netzteil nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Benutzen Sie nur das mit dem Massagegerät gelieferte Netzteil (XZ1200-2000ENCG).
- Halten Sie Netzteil, Kabel und Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Fassen Sie das Netzteil nicht an, wenn Sie im Wasser stehen und fassen Sie den Stecker stets mit trockenen Händen an.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass das Netzteil frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzteil.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Kabel oder Netzteil.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgewechselt werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

**für besondere Personen**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:

- eine Schwangerschaft vorliegt,
- Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
- Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät hat eine beheizte Oberfläche. Hitzeunempfindliche Personen müssen bei der Benutzung des Geräts vorsichtig sein.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

**vor dem Betrieb des Gerätes**

- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel und Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

**für Wartung und Reinigung**

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktionssicher angeschlossen ist. Öffnen Sie nicht den Reißverschluss. Dahinter befinden sich keine Teile, die für den Benutzer zu reinigen oder zu warten sind.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät dient zur Eigenmassage bestimmter Körperteile zur Entspannung und zum Wohlfühlen. Es ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.

**WARNUNG**
**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

**Gerät und Bedienelemente**

❶ Ein-/Aus-Taste

**Lieferumfang**

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Massagekissen **MC 200**
- 1 Netzadapter
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**Gerät verwenden**

Anwendungsbeispiel: Shiatsu-Massage für Schulter, Rücken, Beine und Nacken. Verwenden Sie den optionalen Haltegurt auf der Rückseite zur Befestigung des Kissens an einem Stuhl.

- Verbinden Sie Netzteil und Massagekissen am Anschluss für das Netzteil und stecken Sie danach das Netzteil in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste ❶ drücken. Die Massagefunktion wird aktiviert. Gleichzeitig wird auch die Wärmefunktion aktiviert.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der Ein-/Aus-Taste ❶ aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

**Reinigung und Pflege**

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

**Entsorgung**

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

**Technische Daten**

| | |
|---|---|
| Name und Modell: | **medisana** Massagekissen **MC 200** |
| Stromversorgung: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Abmessungen L x B x H: | ca. 330 x 190 x 110 mm |
| Gewicht: | ca. 1,05 kg |
| Lagerbedingungen: | sauber und trocken |
| Artikel-Nummer: | 88954 |
| EAN-Nummer: | 40 15588 88954 7 |

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

**Garantie- und Reparaturbedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   - **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   - **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   - **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
   - **d.** Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

DE/EN

# medisana®

EN **INSTRUCTION MANUAL** **Massage cushion MC 200**

Device and controls

*Explanation of symbols*

**IMPORTANT**
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

**WARNING**
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

**CAUTION**
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

**NOTE**
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Only use the massage cushion indoors.

Do not use the massage cushion in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

**Protection category II**

**LOT Lot number**

**Manufacturer**

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## EN Safety instructions

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.

**about the power supply**

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only insert the power supply unit into a socket when the appliance is switched off.
- Only use the power supply unit supplied for the massager (XZ1200-2000ENCG).
- Keep the power supply unit, cable and appliance well away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not touch the power supply unit if you are standing in water or if your hands are wet or damp.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug and the power supply unit from the socket immediately.
- Only plug the device into a socket where the plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and unplug the power supply unit.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the device by the cable or the power supply unit.
- You must not continue to use the unit if the cable or power supply unit are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that no one can trip over the cable. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

**specific groups of people**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision and instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:

- you are pregnant,
- you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
- you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.

- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- The appliance has a heated surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

**before using the unit**

- Check the power supply unit, cable and massager carefully for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink.
- Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Longer use shortens the life of the device and can lead to tension of the muscles instead of relaxation.
- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.
- Never store or use the appliance next to an electric stove or other sources of heat.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
- Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads. Risk of injuries!
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not use the device whilst using aerosol sprays or simultaneously using oxygen.

**maintenance and cleaning**

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected. Do not open the zip fastener. There are no parts behind it that are to be cleaned or serviced by the user.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all warranty rights. Consult your specialist dealer and have repairs carried out by the service centre.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

**Intended use**

The device is used to massage certain body parts for relaxation and well being. It is not intended for medical therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios etc. The massage device is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, consult your doctor before use.

**WARNING**
**Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

**Device and controls**

❶ ON-/OFF- button

**Scope of supply**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:

- 1 **medisana** massage cushion **MC 200**
- 1 Power supply
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**Operation**

Application example: Shiatsu massage for shoulders, back, legs and neck. Use the optional tether strap on the back to attach the cushion to a chair.

- Connect the power supply unit and the massage cushion at the connection for the power supply unit and then plug the power supply unit into the mains socket. Make sure that it remains easily accessible.
- Switch on the unit by pressing the on/off button ❶. The massage function is activated. The heat function is also activated at the same time.
- After each use, switch the appliance off with the On/Off button ❶ and unplug the mains adapter from the socket.

**Cleaning and maintenance**

- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

**Disposal**

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**Technical specifications**

| | |
|---|---|
| Name and model : | **medisana** massage cushion **MC 200** |
| Current supply : | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Dimensions LxWxH : | approx. 330 x 190 x 110 mm |
| Weight : | approx. 1.05 kg |
| Storage conditions : | clean and dry |
| Item number : | 88954 |
| EAN number : | 40 15588 88954 7 |

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

**Warranty and repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

**1.** The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

**2.** Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

**3.** Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

**4.** The following is excluded under the warranty:
**a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
**b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
**c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
**d.** Accessories which are subject to normal wear and tear.

**5.** Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**medisana GmbH**
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
GERMANY

NL/FR

# medisana

NL **GEBRUIKSAANWIJZING** **Massagekussen MC 200**

Apparaat en bediening

*Legenda*

**BELANGRIJK**
Het niet-nakomen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of schade aan het product.

**WAARSCHUWING**
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

**ATTENTIE**
Deze instructies moeten worden opgevolgd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

**TIP**
Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de ingebruikname of de werking.

Gebruik het massagekussen alleen in overdekte ruimtes!

Gebruik het massagekussen niet in vochtige ruimtes (bijv. tijdens het baden of douchen).

Beschermingsklasse II

**LOT** LOT-nummer

Fabrikant

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## NL Veiligheidsinstructies

**Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het product aan iemand anders geeft.**

- Gebruik het massagekussen alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het massagekussen is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector.

**over de voeding**

- Controleer als u het massagekussen aansluit op het stopcontact of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnetwerk.
- Steek de adapter alleen in het stopcontact als het massagekussen uitgeschakeld is.
- Gebruik alleen de adapter die met het massagekussen is meegeleverd (XZ1200-2000ENCG).
- Stel de adapter, het snoer en het massagekussen niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen.
- Raak de adapter niet aan als u in het water staat en pak de stekker alleen vast met droge handen.
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker, resp. de adapter uit het stopcontact.
- Het massagekussen moet zo worden aangesloten dat de adapter goed bereikbaar is.
- Schakel het massagekussen altijd direct na gebruik uit met de aan-/uitknop en haal de adapter uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de adapter als u het massagekussen van de stroom wilt halen.
- Trek, draai of til het massagekussen niet op aan het snoer of de adapter.
- Als het snoer of de adapter beschadigd is, mag het massagekussen niet meer worden gebruikt. Om veiligheidsredenen mogen deze onderdelen alleen worden vervangen door een erkende servicedienst. Stuur het massagekussen in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.
- Let op dat er niet over snoeren kan worden gestruikeld. Ze mogen niet worden geknikt, afgekneld of in de knoop raken.

**voor bijzondere personen**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.
- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het massagekussen spelen.
- Gebruik dit massagekussen niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik het massagekussen niet of overleg eerst met uw arts als:

- u zwanger bent;
- u een pacemaker, gewrichtsprothese of elektronisch implantaat heeft;
- u lijdt aan een of meerdere van de volgende aandoeningen of klachten: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.

- Gebruik het massagekussen niet in de buurt van uw ogen of van andere kwetsbare lichaamsdelen.
- Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.
- Het massagekussen wordt warm. Mensen die ongevoelig zijn voor warmte moeten voorzichtig zijn met het gebruik van het massagekussen.
- Raadpleeg vóór gebruik van het massagekussen uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.

**vóór het gebruik van het massagekussen**

- Controleer de adapter, het snoer en het massagekussen voor gebruik altijd zorgvuldig op beschadigingen. Wanneer het massagekussen mankementen vertoont, mag het niet worden gebruikt.
- Gebruik het massagekussen niet wanneer er beschadigingen te zien zijn aan het kussen of aan het snoer, wanneer het niet correct werkt of wanneer het gevallen is of vochtig is geworden. Stuur voor de zekerheid het massagekussen ter reparatie naar de servicedienst.
- Leg een elektrisch apparaat niet op een plaats, waar het in bad of in de wastafel kan vallen.
- Gebruik het massagekussen alleen in de juiste positie, d.w.z. zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Gebruik het massagekussen niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het massagekussen niet vlak voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het massagekussen nooit tijdens het besturen van een voertuig of het bedienen van een machine.
- Het massagekussen mag maximaal 15 minuten achterelkaar worden gebruikt. Wanneer het massagekussen gedurende langere tijd wordt gebruikt, verkort dit de levensduur van het apparaat en kan dit in plaats van ontspanning leiden tot verkramping van de spieren.
- Te lang gebruik kan leiden tot oververhitting. Laat het massagekussen eerst afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Plaats en gebruik het massagekussen nooit direct naast een elektrische verwarming of andere warmtebronnen.
- Houd toezicht op het massagekussen als de stekker in het stopcontact zit.
- Voorkom dat het massagekussen in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het massagekussen niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er is kans op brand, een elektrische schok en letsel.
- Let op dat er geen vinger of ander lichaamsdeel tussen de roterende massagekoppen komt. Risico op verwondingen!
- Gebruik geen tijdschakelaars of externe afstandsbedieningen om het massagekussen te bedienen.
- Gebruik het massagekussen niet bij nevel uit spuitbussen of bij gelijktijdig gebruik van zuurstof.

**over onderhoud en reiniging**

- Het massagekussen heeft geen onderhoud nodig. Controleer enkel of de adapter goed is aangesloten als er toch een storing optreedt. Open de ritssluiting niet. Daarachter zitten geen onderdelen die de gebruiker moet schoonmaken of onderhouden.
- U mag het massagekussen zelf alleen schoonmaken. Repareer het massagekussen niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elke aanspraak op garantie vervalt. Voorkom risico's, vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende reparateur.
- Dompel het massagekussen niet onder in water of andere vloeistoffen. Trek meteen de stekker uit het stopcontact als er toch vloeistof in het massagekussen komt.
- Kinderen mogen het warmtekussen niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.

**Gebruik volgens de voorschriften**

Het massagekussen is bedoeld om bepaalde lichaamsdelen zelf te masseren voor een ontspannen en behaaglijk gevoel. Het is niet bedoeld voor medisch-therapeutisch gebruik. Het is niet geschikt voor klinieken, massagepraktijken, wellnesscentra e.d. Het massagekussen is geen medisch product en is niet geschikt voor de behandeling van pijn. Raadpleeg wanneer u twijfelt of vragen heeft vóór gebruik uw arts.

**WAARSCHUWING**
**Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen! Er is kans op verstikking!**

**Apparaat en bediening**

❶ aan-/uitknop

**Levering**

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Gebruik het product bij twijfel niet en neem in dat geval contact op met uw verkoper of de klantenservice.
Meegeleverd:

- 1 **medisana** massagekussen **MC 200**
- 1 adapter
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

**Massagekussen gebruiken**

Voorbeeld van gebruik: shiatsu-massage voor schouders, rug, benen en nek. Gebruik de optionele bevestigingsband aan de achterkant om het kussen aan een stoel te bevestigen.

- Steek de verbindingsstekker van de adapter in de daarvoor bestemde aansluiting in het massagekussen en steek vervolgens de adapter in het stopcontact. Let op dat het stopcontact goed bereikbaar blijft.
- Schakel het massagekussen in door op de aan-/uitknop ❶ te drukken. De massagefunctie wordt geactiveerd. Gelijktijdig wordt ook de warmtefunctie geactiveerd.
- Schakel het massagekussen na elk gebruik uit met de aan-/uitknop ❶ en trek de adapter uit het stopcontact.

**Schoonmaken en onderhoud**

- Controleer voor u het massagekussen schoonmaakt of het is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is. Maak het afgekoelde massagekussen schoon met een vochtige, zachte doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, oplosmiddelen of alcohol. Daarvan kan het materiaal beschadigen.
- Dompel het massagekussen nooit onder in water om het schoon te maken en zorg dat er geen water in komt.
- Gebruik het massagekussen pas weer als het helemaal droog is.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Berg het massagekussen bij voorkeur op in de originele verpakking en bewaar het op een veilige, schone, koele en droge plaats.

**Weggooien**

Dit product mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij de gemeentelijke milieustraat of bij een winkel waar een nieuw, vergelijkbaar apparaat wordt gekocht, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

**Technische gegevens**

| | |
|---|---|
| Naam en model: | **medisana** massagekussen **MC 200** |
| Voeding: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Afmetingen l x b x h: | ca. 330 x 190 x 110 mm |
| Gewicht: | ca. 1,05 kg |
| Bewaaromstandigheden: | schoon en droog |
| Artikelnummer: | 88954 |
| EAN-nummer: | 40 15588 88954 7 |

**In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht voor op wijzigingen op technisch gebied en qua vormgeving.**

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

**Garantie- en reparatievoorwaarden**

Neem voor een garantieclaim contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Als u het product moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon mee. Daarbij gelden de volgende garantievoorwaarden:

1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
   a. alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing;
   b. schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of of een onbevoegde derde;
   c. transportschade die is ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst.
   d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND

NL/FR

medisana®

FR **MODE D'EMPLOI** **Coussin de massage MC 200**

Appareil et éléments de commande

*Explication des symboles*

**IMPORTANT**
Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

**AVERTISSEMENT**
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

**ATTENTION**
Ces remarques doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.

**REMARQUE**
Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

Utilisez le coussin de massage uniquement dans des pièces fermées !

N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par ex. en prenant le bain ou la douche).

Classe de protection II

**LOT** Numéro de LOT

Fabricant

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## FR Consignes de sécurité

**Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.

**Au sujet de l'alimentation électrique**

- Avant de brancher l'appareil à votre alimentation électrique, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- Branchez le bloc d'alimentation dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est éteint.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil de massage. (XZ1200-2000ENCG).
- Gardez le bloc d'alimentation, le câble et l'appareil à distance de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides.
- Ne saisissez pas le bloc d'alimentation lorsque vous vous trouvez dans l'eau et saisissez toujours la fiche avec les mains sèches.
- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Retirez immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- L'appareil doit être raccordé de telle sorte que le bloc d'alimentation soit facilement accessible.
- Éteignez toujours l'appareil immédiatement après utilisation avec les touches situées sur l'élément de commande et débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, ne tirez jamais le câble secteur, mais toujours le bloc d'alimentation.
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble ou par le bloc d'alimentation.
- Si le câble ou le bloc d'alimentation est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Pour des raisons de sécurité, ces pièces ne peuvent être remplacées que par un service après-vente agréé. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Veillez à ce que les câbles ne présentent pas un risque de trébuchement. Ils ne doivent pas être pliés, coincés ou entortillés.

**Cas particuliers**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but de compléter ou de remplacer des traitements médicaux. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques.
- Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :

- vous êtes enceinte,
- vous avez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques.
- vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes : troubles de la circulation sanguine, varices, plaies ouvertes, contusions, lésions cutanées, phlébites.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- L'appareil possède une surface chauffée. Les personnes qui ne sont pas sensibles à la chaleur doivent être prudentes lorsqu'elles utilisent l'appareil.
- En cas de douleurs inexpliquées, si vous êtes sous traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.

**Avant d'utiliser l'appareil**

- Vérifiez soigneusement l'état du bloc d'alimentation, du câble et de l'appareil de massage avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, s'il ne fonctionne pas parfaitement, s'il est tombé ou s'il est humide. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Ne rangez pas ou ne gardez pas d'appareil électrique à un endroit où il risque de tomber dans la baignoire ou le lavabo.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la bonne position, c'est-à-dire comme décrit dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé dans votre lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou manœuvrez une machine.
- La durée de fonctionnement maximale pour une utilisation est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire au lieu d'une relaxation.
- Une utilisation trop longue peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau électrique.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des coussins. Il existe un risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.
- Veillez à ce que ni vos doigts ni d'autres parties du corps ne passent entre les têtes de massage rotatives. Risque de blessure !
- N'utilisez pas de minuteur ou de télécommande externe pour faire fonctionner l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec des vapeurs d'aérosols ou en cas d'utilisation simultanée d'oxygène.

**Pour la maintenance et le nettoyage**

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Cependant, en cas de dysfonctionnement, vérifiez simplement le bon raccordement du bloc d'alimentation. N'ouvrez pas la fermeture à glissière. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur devant être nettoyée ou entretenue par l'utilisateur.
- Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela annulerait tout droit à la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de services agréé pour éviter toute mise en danger.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**Utilisation conforme à l'usage prévu**

L'appareil est destiné à l'automassage de certaines parties du corps pour la relaxation et le bien-être. Il n'est pas destiné à un usage médical ou thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un appareil médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.

**AVERTISSEMENT**
**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains d'enfants ! Il y a un risque de suffocation !**

**Appareil et éléments de commande**

❶ Touche Marche/Arrêt

**Contenu de la livraison**

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente.
La livraison comprend :

- 1 coussin de massage **medisana MC 200**
- 1 bloc d'alimentation
- 1 mode d'emploi

Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

**Utilisation de l'appareil**

Exemples d'utilisation : Massage Shiatsu pour les épaules, le dos, les jambes et le cou. Utilisez la sangle d'attache en option à l'arrière pour fixer le coussin à une chaise.

- Raccordez le bloc d'alimentation et le coussin de massage au raccord du bloc d'alimentation, puis branchez le bloc d'alimentation à la prise secteur. Veillez à ce que celle-ci reste facilement accessible.
- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt ❶. La fonction massage est activée. La fonction de chauffage est activée en même temps.
- Après chaque utilisation, éteignez l'appareil à l'aide de la touche Marche/Arrêt ❶ et débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur.

.

**Nettoyage et entretien**

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que la fiche secteur est retirée de la prise secteur. Nettoyez l'appareil refroidi uniquement avec un chiffon humide et doux.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de solvants ou d'alcool. Cela pourrait endommager la surface.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et assurez-vous que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.

**Mise au rebut**

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est dans l'obligation de déposer les appareils électriques ou électroniques, que ceux-ci contiennent ou non des produits nocifs au centre de collecte de sa ville ou au point de vente, afin que ces derniers puissent être éliminés selon un processus écologique. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

**Caractéristiques techniques**

| | |
|---|---|
| Nom et modèle : | Coussin de massage **medisana MC 200** |
| Alimentation électrique : | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Dimensions L x l x h : | env. 330 x 190 x 110 mm |
| Poids : | env. 1,05 kg |
| Conditions de stockage : | propre et sec |
| Numéro d'article : | 88954 |
| Numéro EAN : | 40 15588 88954 7 |

**Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.**

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

**Conditions de garantie et de réparation**

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat.
Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Sont exclus de la garantie :
   a. tous les dommages dus à une manipulation inappropriée, par ex. du fait du non-respect du mode d'emploi.
   b. les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non autorisés.
   c. les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi au service après-vente.
   d. les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. La responsabilité vis-à-vis des dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE

ES/IT

medisana®

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES** **Cojín de masaje MC 200**

Aparato y elementos de mando

*Leyenda*

**IMPORTANTE**
La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

**ADVERTENCIA**
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

**ATENCIÓN**
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

**NOTA**
Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación y el funcionamiento.

¡Utilice el cojín de masaje solo en estancias cerradas!

No utilice el cojín de masaje en estancias húmedas (p. ej., durante el baño o la ducha).

Clase de protección II

**LOT** Número de lote

Fabricante

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## ES Indicaciones de seguridad

**Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**

- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

**Alimentación eléctrica**

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
- El aparato debe estar siempre apagado antes de enchufar la fuente de alimentación a la toma de corriente.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada con el aparato de masaje (XZ1200-2000ENCG).
- Mantenga la fuente de alimentación, el cable y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos.
- No toque la fuente de alimentación si se encuentra dentro del agua y toque siempre el enchufe con las manos secas.
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente el aparato o la fuente de alimentación.
- El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente a la fuente de alimentación.
- Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con las teclas del mando y desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino de la fuente de alimentación.
- No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable o la fuente de alimentación.
- El aparato no debe seguir utilizándose si el cable o la fuente de alimentación están deteriorados. Por motivos de seguridad, estas piezas solo deben ser sustituidas por un centro de servicio autorizado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.
- Procure colocar el cable de forma que no pueda tropezar con él. El cable no debe estar doblado, pinzado ni retorcido.

**Personas especiales**

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión y hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
- No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:

- está embarazada,
- tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
- sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.

- No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.
- Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
- El aparato tiene una superficie caliente. Las personas con trastornos de percepción del calor deben utilizar el aparato con precaución.
- Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

**Antes de utilizar el aparato**

- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que la fuente de alimentación, el cable y el aparato de masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.
- No almacene ni guarde aparatos eléctricos en lugares desde donde puedan caer dentro de la bañera o del lavabo.
- Utilice el aparato solamente en la posición correcta, es decir, tal y como se indica en las instrucciones de uso.
- No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.
- No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.
- No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.
- El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.
- Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.
- No cubra el aparato cuando está conectado. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.
- Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre los cabezales de masaje rotatorios. ¡Peligro de lesiones!
- No utilice el aparato con temporizadores ni controles remotos externos.
- No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

**Mantenimiento y limpieza**

- El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si alguna vez surgiera un problema, compruebe únicamente si la fuente de alimentación está conectada correctamente. No abra la cremallera. Dentro no hay ningún elemento que el usuario deba limpiar o mantener.
- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

**Uso previsto**

El aparato está destinado para masajearse uno mismo determinadas partes del cuerpo y aportarle relajación y bienestar. No está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato para masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte a su médico antes de utilizarlo.

**ADVERTENCIA**
**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!**

**Aparato y elementos de mando**

❶ Tecla de encendido/apagado

**Volumen de suministro**

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o centro de servicio.
El volumen de suministro incluye:

- 1 cojín de masaje **medisana MC 200**
- 1 adaptador de red
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

**Uso del aparato**

Ejemplo de aplicación: Masaje shiatsu para los hombros, la espalda, las piernas y el cuello. Utilice la cinta de fijación opcional en la parte posterior para fijar el cojín a la silla.

- Conecte la fuente de alimentación y el cojín de masaje por el conector de la fuente de alimentación y, a continuación, enchufe la fuente de alimentación a la toma de corriente. Procure que el enchufe quede siempre accesible.
- Encienda el aparato pulsando la tecla de encendido/apagado ❶. Se activa la función de masaje. Al mismo tiempo, se activa la función de calor.
- Después de cada uso, desconecte el aparato pulsando la tecla de encendido/apagado ❶ y desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.

**Limpieza y cuidados**

- Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Limpie el aparato una vez frío con un paño suave humedecido.
- No utilice nunca detergentes agresivos, cepillos duros, disolventes ni alcohol. Podría dañar la superficie.
- Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y evite que penetre agua en el interior.
- No utilice el aparato hasta que no esté completamente seco.
- Suelte el cable si está retorcido.
- Guarde el aparato en su embalaje original, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

**Eliminación**

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todo consumidor está obligado a devolver los aparatos eléctricos o electrónicos, con independencia de que contengan o no sustancias nocivas, a un punto de recogida en su ciudad o en el comercio para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

**Datos técnicos**

| | |
|---|---|
| Nombre y modelo: | cojín de masaje **medisana MC 200** |
| Alimentación eléctrica: | 100-240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Dimensiones L x An x Al: | aprox. 330 x 190 x 110 mm |
| Peso: | aprox. 1,05 kg |
| Condiciones de almacenamiento: | lugar limpio y seco |
| Número de artículo: | 88954 |
| Código EAN: | 40 15588 88954 7 |

**Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

**Condiciones de garantía y reparación**

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.
Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
   a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
   b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
   c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
   d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA

ES/IT

medisana®

IT **ISTRUZIONI PER L'USO** **Cuscino per massaggi MC 200**

Apparecchio ed elementi di comando

*Spiegazione dei simboli*

**IMPORTANTE**
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

**AVVERTENZA**
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE**
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

**NOTA**
Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Utilizzare l'apparecchio per massaggi solo in ambienti chiusi!

Non utilizzare il cuscino per massaggi in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).

Classe di protezione II

**LOT** Numero di LOTTO

Produttore

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## IT Indicazioni per la sicurezza

**Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**

- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

**Alimentazione elettrica**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Inserire la spina nella presa soltanto quando l'apparecchio è spento.
- Utilizzare solo l'alimentatore (XZ1200-2000ENCG) fornito con il massaggiatore.
- Tenere l'alimentatore, il cavo di rete e l'apparecchio lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi.
- Non toccare l'alimentatore mentre si è immersi nell'acqua e toccarlo sempre solo con le mani asciutte.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente l'alimentatore o la spina dalla presa.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Mediante i tasti di comando spegnere sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo e staccare la spina dalla presa.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, non tirare mai il cavo di rete, bensì sempre la spina.
- Non trasportare, tirare o girare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete o per l'alimentatore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o l'alimentatore sono danneggiati. Per motivi di sicurezza questi componenti possono essere sostituiti soltanto presso un centro assistenza autorizzato. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al centro assistenza per la riparazione.
- Prestare attenzione a non inciampare nei cavi. I cavi non devono essere piegati, bloccati né attorcigliati.

**Soggetti particolari**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate e istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi a un trattamento con il massaggiatore e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:

- gravidanza,
- se si è portatori di pacemaker, di articolazioni artificiali o di impianti elettronici.
- presenza di una o più delle seguenti affezioni o disturbi: disturbi circolatori, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.

- Non utilizzare l'apparecchio vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.
- L'apparecchio presenta una superficie calda. Le persone non sono sensibili al calore devono fare attenzione quando usano l'apparecchio.
- In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare il massaggiatore.

**Prima di mettere in funzione l'apparecchio**

- Prima di ogni utilizzo verificare con attenzione che l'alimentatore, i cavi e il massaggiatore non siano danneggiati. Non mettere in funzione un apparecchio guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili allo stesso o ai cavi, se non funziona perfettamente, se è caduto o se è umido. Per evitare rischi, spedire l'apparecchio al punto vendita per la riparazione.
- Non riporre né conservare dispositivi elettrici in luoghi in cui c'è pericolo che cadano all'interno di una vasca da bagno o di un lavandino.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nella posizione corretta e cioè come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare l'apparecchio prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.
- Non utilizzare mai l'apparecchio mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.
- La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 15 minuti. Un utilizzo più prolungato abbrevia la durata dell'apparecchio e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.
- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riutilizzarlo.
- Non collocare e/o utilizzare l'apparecchio direttamente vicino ad un riscaldamento elettrico o ad altre fonti di calore.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire l'apparecchio quando è acceso. Non utilizzarlo mai sotto coperte o cuscini. C'è il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.
- Assicurarsi di non introdurre le dita o altre parti del corpo tra le testine di massaggio durante la rotazione. Pericolo di lesioni!
- Non utilizzare timer o telecomandi esterni per comandare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

**Manutenzione e pulizia**

- L'apparecchio non richiede manutenzione. In caso di guasto limitarsi a controllare che l'alimentatore sia correttamente collegato. Non aprire la cerniera. All'interno non si trovano componenti che necessitano di pulizia o di manutenzione a cura dell'utilizzatore.
- L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia dell'apparecchio. In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente l'apparecchio, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

**Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

L'apparecchio è concepito per il massaggio autonomo di determinate parti del corpo allo scopo di alleviare le tensioni e portare benessere. Non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. Il massaggiatore non è un apparecchio medico e non è adatto a essere utilizzato per il trattamento del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.

**AVVERTENZA**
**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!**

**Apparecchio ed elementi di comando**

❶ Tasto ON/OFF

**Contenuto della fornitura**

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.
La fornitura comprende:

- 1 Cuscino per massaggi **MC 200 medisana**
- 1 Adattatore di rete
- 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

**Utilizzo dell'apparecchio**

Esempio di utilizzo: massaggio Shiatsu per spalle, schiena, gambe e nuca. Utilizzare la cinghia di fissaggio opzionale sul lato posteriore per fissare il cuscino ad una sedia.

- Collegare l'alimentatore e il cuscino per massaggio al connettore di alimentazione e successivamente inserire l'alimentatore nella presa di corrente. Prestare attenzione che la presa resti facilmente accessibile.
- Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF ❶. La funzione massaggio viene attivata. Contemporaneamente viene attivata anche la funzione calore.
- Dopo ogni utilizzo spegnere l'apparecchio mediante il tasto ON/OFF ❶ e staccare la spina dalla presa.

**Pulizia e cura**

- Prima di pulire l'apparecchio accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Pulire l'apparecchio una volta raffreddato utilizzando solo un panno umido e morbido.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spazzole rigide, solventi o alcool. Ciò potrebbe danneggiare la superficie.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia e fare in modo che non penetri acqua nell'apparecchio.
- Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Riporre l'apparecchio nella confezione originale e conservarlo in luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

**Smaltimento**

Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti sostanze inquinanti o non, presso il punto di raccolta comunale o di restituirli al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

**Dati tecnici**

| | |
|---|---|
| Nome e modello: | Cuscino per massaggi **MC 200 medisana** |
| Alimentazione elettrica: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Dimensioni L x P x H: | ca. 330 x 190 x 110 mm |
| Peso: | ca. 1,05 kg |
| Condizioni di conservazione: | in un luogo pulito e asciutto |
| Codice articolo: | 88954 |
| Codice EAN: | 40 15588 88954 7 |

**Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

**Condizioni di garanzia e di riparazione**

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.
Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
   a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
   b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
   c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
   d. Pezzi di ricambio soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio, anche quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

PT/GR

medisana®

PT **MANUAL DE INSTRUÇÕES** **Almofada de massagem MC 200**

Aparelho e elementos de comando

*Explicação dos símbolos*

**IMPORTANTE**
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

**AVISO**
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

**ATENÇÃO**
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

**NOTA**
Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.

Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!

Não use a almofada de massagem em espaços húmidos (por exemplo, durante o banho ou duche).

Classe de proteção II

**LOT** Número de lote

Fabricante

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## PT Indicações de segurança

**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.**

- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

**Relativamente à alimentação elétrica**

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- Insira a fonte de alimentação na tomada apenas quando o aparelho estiver desligado.
- Use apenas a fonte de alimentação fornecida com o massajador (XZ1200-2000ENCG).
- Mantenha a fonte de alimentação, o cabo e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos.
- Nunca toque na fonte de alimentação se estiver com os pés na água, e certifique-se sempre de que tem as mãos secas ao tocar na ficha.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação ou a fonte de alimentação da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de modo que a fonte de alimentação esteja livremente acessível.
- Sempre que terminar de utilizar o aparelho, desligue-o imediatamente através dos botões da unidade de comando e desligue a fonte de alimentação da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela fonte de alimentação.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo ou pela fonte de alimentação.
- É proibido continuar a utilizar o aparelho se o cabo ou a fonte de alimentação estiverem danificados. Por motivos de segurança, estas peças só podem ser substituídas por um centro de assistência autorizado. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.
- Certifique-se de que os cabos não estão colocados de forma a haver um risco de tropeçar. Estes não podem ser dobrados, entalados ou torcidos.

**Para casos particulares**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas, tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.
- Deve abster-se do uso do massajador ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações:

- Em caso de gravidez.
- Se tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.
- Se sofrer de uma ou mais das seguintes doenças ou condições: distúrbios circulatórios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.

- Não use o aparelho na proximidade dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo.
- Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- O aparelho possui uma superfície aquecida. As pessoas insensíveis ao calor têm de utilizar o aparelho com o devido cuidado.
- Em caso de dor inexplicável, se se encontrar sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o massajador.

**Antes da utilização do aparelho**

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se a fonte de alimentação, o cabo ou o massajador apresentam danos. É proibido colocar um aparelho com defeito em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se este ou o cabo apresentarem danos visíveis, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.
- Nunca armazene ou guarde aparelhos elétricos em locais de onde possam cair na banheira ou no lavatório.
- Utilize o aparelho apenas na posição correta, ou seja, conforme descrito no presente manual de instruções.
- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de ir dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca utilize o aparelho ao conduzir um veículo ou ao operar uma máquina.
- O tempo de funcionamento máximo por utilização é de 15 minutos. Uma utilização mais prolongada encurtará a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.
- Uma utilização demasiado longa pode resultar num sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho diretamente ao lado de um aquecedor elétrico ou de outras fontes de calor.
- Não deixe o aparelho sem vigilância se este estiver ligado à rede elétrica.
- Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
- Certifique-se de que não se encontram dedos ou outras partes do corpo entre as cabeças de massagem rotativas. Perigo de ferimentos!
- Não utilize temporizadores ou controlos remotos externos para operar o aparelho.
- Não utilize o aparelho na presença de névoa de aerossóis ou em caso de uso simultâneo de oxigénio.

**Relativamente à manutenção e limpeza**

- O aparelho não requer manutenção. No entanto, se alguma vez surgir um problema, verifique apenas se a fonte de alimentação está corretamente ligada. Não abra o fecho de correr. No seu interior não se encontram peças que devam ser limpas ou sujeitas a manutenção pelo utilizador.
- O único trabalho de manutenção que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. Em caso de avaria ou danos, não repare o aparelho por iniciativa própria, uma vez que isto implicará a perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor especializado e confie as reparações apenas a centros de assistência autorizados, evitando assim situações de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- A limpeza e a manutenção que dizem respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

**Utilização correta**

O aparelho serve para a automassagem de partes específicas do corpo para fins de relaxamento e bem-estar. O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, centros de bem-estar, etc. O massajador não é um aparelho médico e não se destina ao tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.

**AVISO**
**Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!**

**Aparelho e elementos de comando**

❶ Botão de ligar/desligar

**Volume de fornecimento**

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.
O volume de fornecimento inclui:

- 1 almofada de massagem **MC 200 medisana**
- 1 adaptador de rede
- 1 manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

**Utilização do aparelho**

Exemplo de aplicação: massagem shiatsu para os ombros, as costas, as pernas e a nuca. Utilize o cinto de fixação opcional no lado posterior para fixar a almofada a uma cadeira.

- Ligue a fonte de alimentação à almofada de massagem através do conector da fonte de alimentação e, em seguida, ligue a fonte de alimentação à tomada. Certifique-se de que esta está bem acessível.
- Ligue o aparelho, premindo o botão de ligar/desligar ❶. A função de massagem é ativada. Simultaneamente, ativa-se a função de calor.
- Após cada utilização, desligue o aparelho através do botão de ligar/desligar ❶ e desligue a fonte de alimentação da tomada.

**Limpeza e conservação**

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado e que a ficha de alimentação está desligada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido somente com um pano húmido e macio.
- Nunca use detergentes agressivos, escovas duras, solventes ou álcool. Estes poderiam agredir a superfície.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e certifique-se de que não entra água no seu interior.
- Só volte a usar o aparelho quando este estiver totalmente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- De preferência, guarde o aparelho na sua embalagem original e armazene-o num local seguro, limpo, fresco e seco.

**Eliminação**

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

**Dados técnicos**

| | |
|---|---|
| Nome e modelo: | Almofada de massagem **MC 200 medisana** |
| Alimentação elétrica: | 100–240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Dimensões C x L x A: | Aprox. 330 x 190 x 110 mm |
| Peso: | Aprox. 1,05 kg |
| Condições de armazenamento: | Local limpo e seco |
| Número de artigo: | 88954 |
| Número EAN: | 40 15588 88954 7 |

**No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.**

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

**Condições de garantia e reparação**

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.
Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos a partir da data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
   a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
   c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
   d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA

PT/GR

medisana®

GR **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ** **Μαξιλάρι μασάζ MC 200**

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

*Επεξήγηση συμβόλων*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**
Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**
Οι παρούσες υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).

Βαθμός προστασίας II

**LOT** Αριθμός παρτίδας

Κατασκευαστής

88954 07/2021 Έκδ. 1.0

CE

## GR Υποδείξεις ασφαλείας

**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.

**Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος**

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η τάση δικτύου αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέετε το τροφοδοτικό στην πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που συνοδεύει τη συσκευή μασάζ (XZ1200-2000ENCG).
- Αποφεύγετε την έκθεση του τροφοδοτικού, του καλωδίου και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά.
- Μην αγγίζετε το τροφοδοτικό, όταν στέκεστε στο νερό και αγγίζετε πάντα το βύσμα του καλωδίου ρεύματος με στεγνά χέρια.
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας ή/και το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο τροφοδοτικό να παραμένει ελεύθερη.
- Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα πλήκτρα στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το τροφοδοτικό.
- Ποτέ μην μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο ή το τροφοδοτικό.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το τροφοδοτικό εμφανίζει φθορές, δεν επιτρέπεται να συνεχίζεται η χρήση της συσκευής. Για λόγους ασφαλείας η αλλαγή αυτών των εξαρτημάτων επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις). Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο να μην μετατραπεί σε παγίδα στην οποία μπορεί να σκοντάψει κανείς. Δεν επιτρέπεται να τσακίζεται, να εγκλωβίζεται ή να συστρέφεται.

**Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες**

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ ή θα πρέπει προηγουμένως να συνεννοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, σε περίπτωση:

- υφιστάμενης εγκυμοσύνης,
- που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα.
- που υποφέρετε από μία από τις ακόλουθες παθήσεις ή ενοχλήσεις: διαταραχές της αιμάτωσης, κιρσούς, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύψος των ματιών ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.
- Η συσκευή διαθέτει μία θερμαινόμενη επιφάνεια. Τα άτομα με ευαισθησία στο δέρμα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Εάν υποφέρετε από πόνους χωρίς διάγνωση της αιτίας, ακολουθείτε θεραπευτική αγωγή ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

**Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία**

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για φθορές το τροφοδοτικό, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή έχει υποστεί πτώση ή βραχεί. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Μην αποθηκεύετε ή φυλάσσετε καμία ηλεκτρική συσκευή σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση, δηλαδή όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος/η στο κρεβάτι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει μία διεγερτική επίδραση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή χειρίζεστε μια μηχανή.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας στα πλαίσια μίας εφαρμογής είναι 15 λεπτά. Η μακροχρόνια χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να έχει ως επακόλουθο το πιάσιμο αντί της χαλάρωσης των μυών.
- Η υπερβολικά μακρόχρονη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμοφόρα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μη σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε πως μεταξύ των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ δεν θα εισχωρήσουν δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματος. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτες ή άλλα εξωτερικά όργανα ελέγχου λειτουργίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκνεφώματα από σπρέι ή με ταυτόχρονη χρήση οξυγόνου.

**Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό**

- Η συσκευή δεν χρήζει συντήρησης. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά σημειωθεί κάποια βλάβη, ελέγξτε μόνο εάν το καλώδιο ρεύματος λειτουργεί και έχει συνδεθεί με ασφάλεια. Μην ανοίγετε το φερμουάρ. Πίσω από αυτό δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρήζουν καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά εισχωρήσει νερό στη συσκευή, αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

**Ενδεδειγμένη χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για την εκτέλεση μασάζ σε ορισμένα μέρη του σώματος από τον ίδιο τον χρήστη
για χαλάρωση και ευεξία. Δεν προορίζεται για ιατρικές-θεραπευτικές εφαρμογές. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση σε κλινικές, στούντιο μασάζ, στούντιο ευεξίας κτλ. Η συσκευή μασάζ δεν είναι ιατρική συσκευή και δεν χρησιμεύει στην αντιμετώπιση πόνων. Εάν έχετε αμφιβολίες ή δεν είστε σίγουροι ρωτήστε τον ιατρό σας πριν τη χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
**Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!**

**Συσκευή και στοιχεία χειρισμού**

❶ Πλήκτρο On/Off (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)

**Περιεχόμενα συσκευασίας**

Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.
Η συσκευασία περιέχει:

- 1 μαξιλάρι μασάζ **medisana MC 200**
- 1 Τροφοδοτικό
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

**Χρήση συσκευής**

Παράδειγμα χρήσης: Μασάζ σιάτσου για τους ώμους, την πλάτη, τα πόδια και τον αυχένα. Χρησιμοποιείτε τον προαιρετικά διαθέσιμο ιμάντα συγκράτησης στην πίσω πλευρά για να στερεώσετε το μαξιλάρι σε μια καρέκλα.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό και το μαξιλάρι μασάζ στην υποδοχή για το τροφοδοτικό και μετά συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα. Φροντίστε, ώστε να παραμείνει εύκολα προσβάσιμη.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο On/Off ❶. Η λειτουργία μασάζ ενεργοποιείται. Ταυτόχρονα ενεργοποιείται η λειτουργία θέρμανσης.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση με το πλήκτρο On/Off ❶ και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.

**Καθαρισμός και περιποίηση**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη και πως το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Καθαρίζετε τη συσκευή που έχει κρυώσει χρησιμοποιώντας μόνο ένα νοτισμένο και μαλακό πανί.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, άγριες βούρτσες, διαλυτικά ή οινόπνευμα. Μπορούν να προκαλέσουν φθορές στην επιφάνεια.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον εφόσον στεγνώσει πλήρως.
- Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή καλύτερα στην αρχική συσκευασία και φυλάτε την σε έναν ασφαλή, καθαρό, δροσερό και στεγνό χώρο.

**Απόρριψη**

Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα . Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να παραδίδουν όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν περιέχουν επιβλαβή υλικά ή όχι, σε έναν χώρο συγκέντρωσης της πόλης τους ή στα ειδικά καταστήματα, ώστε να οδηγούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

| | |
|---|---|
| Ονομασία και μοντέλο: | Μαξιλάρι μασάζ **medisana MC 200** |
| Τροφοδοσία: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Διαστάσεις Μ x Π x Υ: | περ. 330 x 190 x 110 mm |
| Βάρος: | περ. 1,05 kg |
| Συνθήκες αποθήκευσης: | σε καθαρό και ξηρό μέρος |
| Κωδικός είδους: | 88954 |
| Αριθμός EAN: | 40 15588 88954 7 |

**Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.**

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση www.medisana.com

**Όροι εγγύησης και επισκευής**

Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
3. Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράταση του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή, ούτε για τα εξαρτήματα που ενδεχομένως αντικατασταθούν.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
   **α.** Όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
   **β.** Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
   **γ.** Ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
   **δ.** Ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
5. Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημίες που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως περίπτωση που καλύπτεται από την εγγύηση.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

FI/SE

medisana®

FI **KÄYTTÖOHJE** **Hierontatyyny MC 200**

Laite ja käyttöelementit

*Merkkien selitys*

**TÄRKEÄÄ**
Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

**VAROITUS**
Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

**HUOMIO**
Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

**OHJE**
Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa.

Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

Suojausluokka II

**LOT** ERÄ-numero

Valmistaja

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## FI Turvaohjeet

**Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön.

**Virransyöttö**

- Ennen kuin yhdistät laitteen virtalähteeseen varmista, että tyyppikilpeen merkitty verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Työnnä verkkolaite pistorasiaan ainoastaan laitteen ollessa pois päältä.
- Käytä ainoastaan hierontalaitteen mukana toimitettua verkkolaitetta (XZ1200-2000ENCG).
- Pidä verkkojohto, kaapeli ja laite etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä.
- Älä kosketa verkkolaitetta seistessäsi vedessä, ja kosketa pistoketta ainoastaan kuivilla käsillä.
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke tai verkkolaite pistorasiasta välittömästi.
- Laite tulee kytkeä niin, että pääsy verkkopistokkeeseen on esteetön.
- Katkaise laitteesta virta käyttöosan painikkeiden avulla heti käytön jälkeen ja irrota verkkolaite pistorasiasta.
- Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä virtajohdosta, vaan pidä aina kiinni pistokkeesta.
- Älä kanna, vedä tai käännä laitetta johdosta tai verkkolaitteesta.
- Laitetta ei saa käyttää, jos johto tai verkkolaite on vaurioitunut. Turvallisuussyistä nämä osat saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu huoltopiste. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Pidä johdot pois kulkuväyliltä - kompastumisvaara. Johtoja ei saa taittaa, puristaa eikä kiertää.

**Erityishenkilöt**

- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai henkilöt, joilla ei ole laitteiden käyttämiseen tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, mikäli heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Krooniset kivut ja oireet voivat pahentua.
- Älä käytä hierontalaitetta tai keskustele sen käytöstä ensin lääkärisi kanssa, mikäli:

- olet raskaana,
- jos sinulla on sydämentahdistin, keinonivel tai sähköisiä implantteja.
- jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjeita, ihovaurioita, laskimotukkotulehduksia.

- Älä käytä laitetta silmien tai muiden herkkien kehonosien lähellä.
- Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa.
- Laitteen pinta on kuuma. Lämpöön heikosti reagoivien henkilöiden on käytettävä laitetta varoen.
- Neuvottele lääkärisi kanssa hierontalaitteen käytöstä, mikäli sinulla on selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai käytät lääketieteellisiä laitteita.

**Ennen laitteen käyttöä**

- Tarkasta huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa, että verkkopistokkeessa, verkkojohdossa ja hierontalaitteessa ei ole vaurioita. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai johdossa on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai kun laite on pudonnut maahan tai on kostea. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä varastoi tai säilytä sähkölaitetta paikoissa, joista se voi pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Käytä laitetta vain oikeassa asennossa eli kuten tässä käyttöohjeessa on kuvattu.
- Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi vuoteessa.
- Älä käytä laitetta ennen nukahtamista. Hieronnalla on stimuloiva vaikutus.
- Älä koskaan käytä laitetta kuljettaessasi ajoneuvoa tai käyttäessäsi koneita.
- Yhden käyttökerran enimmäiskesto on 15 minuuttia. Pitkäkestoinen käyttö lyhentää laitteen käyttöikää ja voi johtaa rentoutumisen sijasta lihasten kiristymiseen.
- Liian pitkä käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemista. Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Laitetta ei koskaan tule sijoittaa ja/tai käyttää sähköisen lämmitysuunin tai muiden lämpölähteiden vierellä.
- Älä jätä verkkovirtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- Vältä koskettamasta laitetta teräväkärkisillä tai terävillä esineillä.
- Älä peitä laitetta sen ollessa päälle kytkettynä. Laitetta ei missään tapauksessa saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaran.
- Varmista, etteivät sormet tai muut kehonosat joudu pyörivien hierontapäiden väliin. Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä ajastimia tai ulkoisia kaukosäätimiä laitteen käyttöön.
- Älä käytä laitetta spraypullojen suihkutussumun yhteydessä tai samaan aikaan hapen kanssa.

**Kunnossapito ja puhdistus**

- Laite on huoltovapaa. Mikäli häiriöitä kuitenkin esiintyy, tarkista, onko verkkolaite kytketty toimintavarmasti. Älä avaa vetoketjua. Sen takana ei ole osia, joita käyttäjä saa puhdistaa tai huoltaa.
- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Vaarojen välttämiseksi ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Mikäli laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

**Määräysten mukainen käyttö**

Laitetta käytetään tiettyjen kehonosien itse suoritettavaan hierontaan rentoutumisen ja hyvän olon saavuttamiseksi. Sitä ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen ja hoidolliseen käyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu klinikoille, hierontayrityksille, kuntokeskuksille jne. Hierontalaite ei ole lääkinnällinen laite eikä se sovi kivunlievittämiseen. Jos epäilet tai olet epävarma, keskustele lääkärisi kanssa ennen käyttöä.

**VAROITUS**
**Huomioi, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Tukehtumisvaara!**

**Laite ja käyttöelementit**

❶ Päälle-/pois-painike

**Toimituksen sisältö**

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen.
Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana** hierontatyyny **MC 200**
- 1 verkkosovitin
- 1 käyttöohje

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

**Laitteen käyttö**

Käyttöesimerkki: hartioiden, selän, jalkojen ja niskan shiatsu-hieronta. Käytä kääntöpuolen valinnaista kiinnitysvyötä kiinnittääksesi tyynyn tuoliin.

- Yhdistä verkkolaite ja hierontatyyny verkkolaitteen liitäntään ja työnnä tämän jälkeen verkkolaite pistorasiaan. Varmista esteetön pääsy verkkopistokkeeseen.
- Kytke laite päälle painamalla päälle/pois -painiketta ❶. Hierontatoiminto käynnistyy. Myös lämpötoiminto aktivoituu samanaikaisesti.
- Kytke laite pois päältä jokaisen käytön jälkeen painamalla päälle-/pois-painiketta ❶ ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.

**Puhdistus ja huolto**

- Ennen laitteen puhdistamista huolehdi, että laite on kytketty pois päältä ja verkkojohto on irrotettu pistorasiasta. Puhdista jäähtynyt laite ainoastaan kostealla ja pehmeällä liinalla.
- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita, kovia harjoja, liuotinaineita tai alkoholia. Ne voivat vahingoittaa pintaa.
- Puhdistaessasi laitetta älä koskaan upota sitä veteen ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä.
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laite on hyvä säilyttää sen alkuperäispakkauksessa ja varastoida se turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.

**Hävittäminen**

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu viemään kaikki sähkö- tai elektroniikkalaitteet kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyvissä asioissa yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

**Tekniset tiedot**

| | |
|---|---|
| Nimi ja malli: | **medisana** hierontatyyny **MC 200** |
| Virransyöttö: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Mitat P x L x K: | n. 330 x 190 x 110 mm |
| Paino: | n. 1,05 kg |
| Varastointiolosuhteet: | Puhtaassa ja kuivassa paikassa. |
| Tuotenumero: | 88954 |
| EAN-numero: | 40 15588 88954 7 |

**Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.**

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla www.medisana.com

**Takuu- ja korjausehdot**

Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio.
Tällöin sovelletaan seuraavia takuuehtoja:

**1.** Myönnämme **medisana**-tuotteille kolmen vuoden takuun. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
**2.** Materiaali- tai valmistusvioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuajan sisällä maksutta.
**3.** Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteen eikä siihen vaihdettujen osien osalta.
**4.** Takuu ei kata:
- **a.** Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen seurauksena.
- **b.** Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän korjauksen tai kajoamisen seurauksena.
- **c.** Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
- **d.** Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti.

**5.** Vastuu suorista ja välillisistä vahingoista, jotka syntyvät laitteen vuoksi, suljetaan pois myös silloin, kun laitteen vaurio todetaan takuuseen sisältyväksi.

**medisana GmbH**GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA

F/SE

# medisana®

SE **BRUKSANVISNING** **Massagedyna MC 200**

Apparat och kontroller

*Teckenförklaring*

**VIKTIGT**
Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

**VARNING**
För att undvika att användaren skadas måste dessa varningsanvisningar följas.

**OBSERVERA**
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att apparaten skadas.

**UPPLYSNING**
Här följer ytterligare nyttiga upplysningar om installation och drift av apparaten.

Använd massagekudden endast inomhus!

Använd inte massageapparaten i fuktiga utrymmen (t.ex. vid bad eller i dusch).

Skyddsklass II

**LOT** LOT-nummer

Tillverkare

88954 07/2021 ver. 1.0

CE

## SE Säkerhetsanvisningar

**Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar apparaten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.**

- Använd endast apparaten för ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig.
- Apparaten är inte avsedd att användas kommersiellt eller för medicinskt bruk.

**Om strömförsörjningen**

- Se till att den angivna nätspänningen på typskylten stämmer överens med elnätets innan du ansluter apparaten till vägguttaget.
- Se till att apparaten är avstängd när du kopplar nätadaptern till vägguttaget.
- Använd endast den nätadapter som medföljer massageapparaten (XZ1200-2000ENCG).
- Håll nätadaptern, nätkabeln och apparaten på avstånd från värme, heta ytor, fukt och vätska.
- Rör inte vid nätadaptern om du står i vatten och se till att ha torra händer när du tar i nätkontakten.
- Ta inte i apparaten om den fallit i vatten. Dra genast ut nätkontakten respektive nätadaptern ur vägguttaget.
- Apparaten ska anslutas så att nätadaptern är fritt tillgänglig.
- Stäng alltid av apparaten via knapparna omedelbart efter avslutad användning och dra ur nätadaptern ur vägguttaget.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla bort apparaten från elnätet. Dra alltid i nätadaptern.
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten via nätkabeln eller nätadaptern.
- Om kabeln eller nätadaptern skadas får apparaten inte längre användas. Av säkerhetsskäl får dessa delar endast bytas av ett auktoriserat serviceställe. Skicka apparaten till ditt serviceställe för reparation för att undvika risker.
- Se till att nätkabeln inte utgör en snubbelrisk. Den får varken böjas, klämmas eller vridas.

**Om särskilda personer**

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt och informeras om en säker användning av apparaten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten för att främja eller ersätta medicinsk behandling. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Du bör avstå från att använda massageapparaten eller först tala med din läkare, om:

- du är gravid.
- du har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat.
- du lider av en eller flera av följande sjukdomar eller besvär: cirkulationsrubbningar, åderbråck, öppna sår, blåmärken, skadad hud eller inflammation i venerna.

- Använd inte apparaten nära ögon eller andra känsliga delar av kroppen.
- Avbryt användningen och tala med din läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen.
- Apparatens yta blir varm. Värmekänsliga personer måste använda apparaten med extra försiktighet.
- Vid oförklarlig smärta, om du genomgår medicinsk behandling och/eller om du använder medicintekniska apparater, ska du kontakta din läkare innan du använder massageapparaten.

**Innan apparaten används**

- Kontrollera noggrant att nätadaptern, nätkabeln och massageapparaten är intakta före varje användning. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om den eller elkabeln har synliga skador, om den inte fungerar felfritt, om den har fallit ner eller blivit fuktig. Skicka apparaten till ditt serviceställe för att undvika risker.
- Förvara inte elektriska apparater på ställen där de kan riskera att falla ned i badkar eller handfat.
- Använd endast apparaten i korrekt position, dvs. enligt beskrivningen i bruksanvisningen.
- Använd inte apparaten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte apparaten innan du somnar. Massagen har en stimulerande verkan.
- Använd aldrig apparaten när du kör ett fordon eller använder någon annan maskin.
- Maximal användningstid per tillfälle är 15 minuter. En längre användning förkortar apparatens livslängd och kan leda till spänning i stället för avspänning i muskulaturen.
- Alltför långvarig användning kan leda till överhettning. Låt alltid apparaten svalna innan du använder den på nytt.
- Placera och använd aldrig apparaten direkt intill elektriska element eller andra värmekällor.
- Lämna inte apparaten obevakad om den är ansluten till elnätet.
- Undvik att låta spetsiga eller vassa föremål komma i kontakt med apparaten.
- Täck inte över apparaten när den är påslagen. Använd den under inga omständigheter under täcken eller kuddar. Det finns risk för att brand, elstötar och kroppsskador uppstår.
- Försäkra dig om att inga fingrar eller andra kroppsdelar kommer in mellan de roterande massagehuvudena. Risk för kroppsskador!
- Använd inte timer eller någon annan extern fjärrstyrning för att manövrera apparaten.
- Använd inte apparaten i närheten av aerosoler från sprayflaskor eller vid användning av syrgas.

**För underhåll och rengöring**

- Apparaten kräver ingen service. Kontrollera att den är ordentligt ansluten till elnätet om den trots detta inte skulle fungera. Öppna inte blixtlåset. Innanför det finns inga delar som ska rengöras eller underhållas av användaren.
- Du får endast utföra rengöringsarbeten på apparaten. Vid fel eller skador på apparaten får du inte reparera den själv eftersom detta gör garantin ogiltig. Kontakta din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer för att undvika fara.
- Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor. Dra omedelbart ut nätkontakten om det ändå skulle råka komma in vätska i apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

**Avsedd användning**

Apparaten används för självmassage av vissa kroppsdelar
för att ge avspänning och välbefinnande. Den är inte avsedd för medicinsk/terapeutisk användning. Den är inte lämpad för kliniker, massagesalonger, hälsostudior etc. Massageapparaten är ingen medicinsk anordning och lämpar sig inte för smärtbehandling. Om du är tveksam eller osäker bör du tala med din läkare innan du använder apparaten.

**VARNING**
**Se till att hålla förpackningsfolier utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!**

**Apparat och kontroller**

❶ På-/Av-knapp

**Leveransomfattning**

Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Använd inte apparaten om du är osäker utan vänd dig till din återförsäljare eller en serviceverkstad.
I leveransen ingår:

- 1 **medisana** Massagedyna **MC 200**
- 1 nätadapter
- 1 bruksanvisning

Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker transportskador när du packar upp apparater.

**Använda apparaten**

Användningsexempel: Shiatsumassage för axlar, rygg, ben och nacke. Använd det valfria fästbandet på baksidan för att sätta fast kudden på en stol.

- Koppla ihop nätadapter och massagekudde via anslutningen för nätadaptern och sätt sedan i adapterns nätkontakt i vägguttaget. Se till att vägguttaget alltid är lättillgängligt.
- Sätt på apparaten med på-/av-knappen ❶. Massagefunktionen aktiveras. Uppvärmningsfunktionen aktiveras samtidigt.
- Efter varje användning stänger du av enheten med på-/av-knappen ❶ och drar ut nätadaptern ur vägguttaget.

**Rengöring och skötsel**

- Försäkra dig om att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur vägguttaget före rengöring. Rengör endast apparaten med en fuktig, mjuk trasa när den har svalnat.
- Använd aldrig starka rengöringsmedel, hårda borstar, lösningsmedel eller alkohol. I annat fall kan ytskiktet skadas.
- Rengör aldrig apparaten genom att doppa den i vatten och se till att inget vatten tränger in i den.
- Använd inte apparaten förrän den är helt torr igen.
- Räta ut kabeln, om den har vridit sig.
- Bäst förvaras apparaten i originalförpackningen på en säker, ren, sval och torr plats.

**Avfallshantering**

Denna apparat får inte kastas i hushållsavfallet. Varje användare är skyldig att lämna alla elektriska och elektroniska apparater, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller ej,
på en uppsamlingsplats i sin kommun eller till återförsäljaren, så de kan föras till en miljövänlig avfallsanläggning. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

**Tekniska data**

| | |
|---|---|
| Namn och modell: | **medisana** Massagedyna **MC 200** |
| Strömförsörjning: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Mått L x B x H: | ca 330 x 190 x 110 mm |
| Vikt: | ca 1,05 kg |
| Lagringsförhållanden: | rent och torrt |
| Artikelnummer: | 88954 |
| EAN-nummer: | 40 15588 88954 7 |

**För att ständigt förbättra apparaten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.**

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

**Garanti- och reparationsvillkor**

Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till din fackbutik om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot.
Därvid gäller följande garantivillkor:

1. För apparater från **medisana** gäller en garanti på 3 år från inköpsdatum. Inköpsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura för att garantin ska kunna utnyttjas.
2. Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas inom kostnadsfritt under garantitiden.
3. Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden förlängs, varken för apparaten eller för komponenter som bytts ut.
4. Undantagna från garantin är:
   a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig behandling, t.ex. på grund av att bruksanvisningen inte följs.
   b. Skador som beror på reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller en obehörig tredje part.
   c. Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller när apparaten skickats till servicestället.
   d. reservdelar som utsatts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten utesluts även om skadan på apparaten godkänns som ett garantifall.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

NO/DK

# medisana®

NO **BRUKSANVISNING** **Massasjepute MC 200**

Enhet og betjeningselementer

*Tegnforklaring*

**VIKTIG**
Hvis disse anvisningene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.

**ADVARSEL**
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

**OBS**
Disse henvisningene må overholdes for å unngå skader på apparatet.

**MERKNAD**
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Bruk massasjeputen kun i lukkede rom!

Bruk aldri massasjeputen i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).

Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

Produsent

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## NO Sikkerhetsanvisninger

**Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetsanvisningene nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet.

**Strømforsyning**

- Før du kobler apparatet til strømforsyning må du forsikre deg om at nettspenningen angitt ved symbol samsvarer med spenningen til strømnettet ditt.
- Sett nettadapteren i stikkontakten bare når apparatet er avslått.
- Benytt bare nettadapteren som følger med massasjeapparatet (XZ1200-2000ENCG).
- Hold nettadapter, kabel og apparatet unna varme overflater og steder, fuktighet og væsker.
- Ikke ta på nettadapteren når du står i vann, og ha alltid tørre hender når du berører støpselet.
- Ikke ta på et apparat som har falt i vannet. Trekk straks støpselet hhv. nettadapteren ut av stikkontakten.
- Apparatet må kobles til slik at nettadapteren er fritt tilgjengelig.
- Slå alltid av apparatet umiddelbart etter bruk med knappene på betjeningsenheten, og trekk nettadapteren ut av stikkontakten.
- For å koble apparatet fra strømforsyningen skal du aldri dra i kabelen, men trekke ut nettadapteren.
- Ikke bær, dra eller roter apparatet ved hjelp av kabelen eller adapteren.
- Dersom kabelen eller nettadapteren er skadet, skal apparatet ikke brukes. Av sikkerhetsårsaker skal disse delene bare byttes av autoriserte servicesteder. For å unngå farlige situasjoner sendes apparatet til et servicested for reparasjon.
- Pass på at kabelen ikke ligger slik at noen kan snuble i den. Den skal verken brettes, klemmes eller vris.

**Personer med spesielle behov**

- Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn og har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.
- Du skal ikke bruke massasjeapparatet, eller eventuelt bare etter konsultasjon med legen din, dersom:

- du er gravid
- du har pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater.
- du lider av en eller flere av følgende sykdommer eller plager: sirkulasjonsforstyrrelser, åreknuter, åpne sår, blåmerker eller bloduttredelser, sprekker i huden, årebetennelser.

- Bruk aldri apparatet i nærheten av øyne eller andre ømfintlige kroppsdeler.
- Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig, skal du avslutte bruken og konsultere fastlegen din.
- Apparatet har en varm overflate. Personer som er overfølsomme for varme må bruke apparatet med forsiktighet.
- Ved smerter med ukjent årsak, når du er under legebehandling og/eller bruker medisinske apparater, skal du konsultere fastlegen før du

**begynner å bruke apparatet.**

- Sjekk nettadapter, kabler og massasjeapparat grundig for skader før hver bruk. Et defekt apparat skal ikke brukes.
- Bruk ikke apparatet ved synlige skader på apparatet eller kabler, når det ikke fungerer feilfritt eller når det har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner, send apparatet til et servicested for reparasjon.
- Elektriske apparater skal ikke lagres eller oppbevares på steder slik at de kan falle ned i badekar eller vask.
- Bruk apparatet kun i riktig posisjon, det vil si slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Ikke bruk apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Ikke bruk apparatet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning.
- Bruk aldri apparatet når du kjører et kjøretøy eller betjener en maskin.
- Maksimal brukstid er 15 minutter om gangen. Lengre tids bruk forkorter apparatets levetid og kan føre til spenninger istedenfor avspenninger i muskulaturen.
- For lang brukstid kan føre til overoppheting. La apparatet alltid bli avkjølt før du tar det i bruk igjen.
- Plasser eller benytt ikke apparatet rett ved siden av en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til strømnettet.
- Unngå at apparatet kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Bruk det aldri under tepper eller puter. Det kan medføre brann, elektrisk støt eller skade.
- Forsikre deg om at fingre eller andre kroppsdeler aldri kommer mellom de roterende massasjehodene. Fare for personskader!
- Ikke bruk tidsbryter eller fjernstyring for å betjene apparatet.
- Ikke bruk apparatet sammen med spray fra spraybokser eller ved samtidig bruk av oksygen.

**Vedlikehold og rengjøring**

- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Skulle det allikevel oppstå feil, kontroller om nettadapteren er korrekt tilkoblet. Ikke åpne glidelåsen. På innsiden finnes det ingen deler som skal rengjøres eller vedlikeholdes av brukeren.
- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det selv, vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner, for å unngå farlige situasjoner.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. Dersom væske kommer inn i apparatet, trekk umiddelbart ut støpselet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.

**Tiltenkt bruk**

Apparatet er ment for egenmassasje på bestemte kroppsdeler,
for avspenning og velvære. Det er ikke ment for medisinsk eller terapeutisk bruk. Det er ikke egnet for klinikker, massasjepraksiser, helsestudioer e.l. Apparatet er ikke et medisinsk apparat og tjener ikke til smertebehandling. Dersom du er i tvil, spør legen din om hvordan det kan brukes.

**ADVARSEL**
**Pass på at ikke barn får tak i emballeringsfolie! Fare for kvelning!**

**Apparat og betjeningselementer**

❶ På/av-knapp

**Leveransens innhold**

Kontroller først at enheten er fullstendig og at den ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta enheten i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.
Leveransens inkluderer:

- 1 **medisana** massasjepute **MC 200**
- 1 strømadapter
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker ut enheten, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

**Bruk av apparatet**

Eksempel på bruk: Shiatsu-massasje for skuldre, rygg, ben og nakke. Bruk den valgfrie ryggstroppen for å feste puten til en stol.

- Koble sammen nettadapter og massasjepute med tilkoblingen på nettadapteren, og sett deretter nettadapteren i stikkontakten. Pass på at denne forblir lett tilgjengelig.
- Trykk på av/på-knappen ❶ for å slå på apparatet. Massasjefunksjonen aktiveres. Samtidig aktiveres også varmefunksjonen.
- Slå apparatet av etter hver bruk med på-/av-knappen ❶ og trekk nettadapteren ut av stikkontakten.

**Rengjøring og vedlikehold**

- Før du rengjør apparatet, skal du forsikre deg om at apparatet er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkontakten. Rengjør det avkjølte apparatet kun med fuktig, myk klut.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, kraftige børster, løsningsmidler eller alkohol. Det kan skade overflaten.
- Før aldri produktet som skal rengjøres ned i vann, og pass på at vann ikke kommer inn i apparatet.
- Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Pakk apparatet helst inn i originalemballasjen og oppbevar det på et sikkert, rent, kaldt og tørt sted.

**Avfallshåndtering**

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet . Hver forbruker er pålagt å avhende alle elektriske eller elektroniske apparater, uansett om de inneholder skadelige stoffer eller ikke, til et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

**Tekniske data**

| | |
|---|---|
| Navn og modell: | **medisana** massasjepute **MC 200** |
| Strømforsyning: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Dimensjoner L x B x H: | ca. 330 x 190 x 110 mm |
| Vekt: | ca. 1,05 kg |
| Lagring: | rent og tørt |
| Artikkelnummer: | 88954 |
| EAN-nummer: | 40 15588 88954 7 |

**Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.**

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

**Betingelser for garantier og reparasjoner**

Ved garantispørsmål, vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.
Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana** produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis i garantiperioden.
3. Ved garantiytelser trer ikke forlengelse av garantitiden inn, verken for apparatet eller for utskiftbare deler.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
   a. Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
   b. Skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering utført av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
   c. Transportskader som har oppstått på vei fra produsent til forbruker eller ved innsending til servicestedet.
   d. Reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som en garantisak.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

NO/DK

# medisana®

DK **BRUGSANVISNING** **Massagepude MC 200**

Apparat og betjeningselementer

*Tegnforklaring*

**VIGTIGT**
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

**ADVARSEL**
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulig personskade.

**BEMÆRK**
Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

**BEMÆRK**
Disse anvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation og drift.

Anvend kun massageenheden i lukkede rum!

Anvend ikke massageapparatet i vådrum (f.eks. ifm. bad eller brusebad).

Beskyttelsesklasse II

**LOT** LOT-nummer

Producent

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## DK Sikkerhedsanvisninger

**Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden apparatet tages i brug, dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.**

- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke beregnet til kommercielt brug eller anvendelse inden for det medicinske område.

**vedrørende strømforsyningen**

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen på dit anvendelsessted.
- Stik kun netdelen i stikkontakten, når apparatet er slukket.
- Anvend kun massageapparatet sammen med den medfølgende netdel (XZ1200-2000ENCG).
- Hold netdel, kabel og apparat væk fra varmekilder, varme overflader, fugtighed og væsker.
- Rør ikke ved netdelen, hvis du står med fødderne i vand, og tag kun fat i stikket med tørre hænder.
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks stikket hhv. netdelen ud af stikkontakten.
- Apparatet skal være tilsluttet så stikket er frit tilgængeligt.
- Sluk altid for apparatet vha. knapperne på betjeningsenheden straks efter brug, og træk stikket ud af stikkontakten.
- Træk aldrig i strømkablet for at slukke for strømmen til apparatet, men tag derimod altid fast i selve stikket.
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i kablet eller netdelen.
- Apparatet må ikke længere anvendes, hvis kablet eller netdelen er beskadiget. Af sikkerhedsgrunde må disse dele kun udskiftes af et autoriseret servicested. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer.
- Anbring aldrig kablet på en måde, så det er nemt at falde over det. Kablet må hverken knækkes, klemmes eller snos.

**vedrørende særlige personer**

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn skal holdes under opsyn og forhindres i at lege med apparatet.
- Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinske produkter eller behandlinger. Brugen af apparatet kan i visse tilfælde forværre kroniske lidelser og symptomer.
- Undlad at bruge massageapparatet, eller rådfør dig med din læge først, hvis:

- du er gravid,
- du har en pacemaker, kunstige led eller elektroniske implantater.
- du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller lidelser: Kredsløbssygdomme, åreknuder, åbne sår, blå mærker, hudrevner, årebetændelser.

- Brug ikke apparatet nær øjnene eller andre følsomme dele af kroppen.
- Hvis du får smerter eller oplever massagen som ubehagelig, bedes du indstille brugen og rådføre dig med din læge.
- Apparatet bliver varmt på overfladen. Personer uden varmefornemmelse skal være forsigtige under brugen af apparatet.
- Kontakt din læge før brug af massageapparatet, hvis du lider af uforklarlige smerter, modtager lægebehandling eller bruger andre medicinske apparatet.

**før brug af apparatet**

- Tjek netdelen, kablet og massageapparatet grundigt for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.
- Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer problemfrit, eller hvis det er faldet ned eller blevet vådt. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer.
- Opbevar aldrig elektriske apparater på steder, hvor de kan falde ned i et badekar eller en vask.
- Apparatet må kun anvendes i den korrekte position, dvs. som beskrevet i denne brugsanvisning.
- Anvend ikke apparatet, når du sover eller ligger i sengen.
- Brug ikke apparatet lige inden du skal til at sove. Massageapparatet har en stimulerende virkning.
- Brug aldrig apparatet, når du kører bil eller betjener en maskine.
- Den maksimale anvendelsestid per behandling udgør 15 minutter. Længere brug kan forkorte apparatets levetid og kan medføre spændinger i muskulaturen i stedet for afslapning.
- Langvarig brug kan medføre overophedning. Lad altid først apparatet køle helt af, før det anvendes igen.
- Anbring og brug ikke apparatet direkte ved siden af en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med spidse eller skarpe genstande.
- Tildæk ikke apparatet, når det er tilsluttet. Brug aldrig apparatet under dyner eller puder. Risiko for brand, stød og skade.
- Sørg for, at dine fingre eller andre kropsdele aldrig kommer ind mellem de roterende massagehoveder. Risiko for personskade!
- Brug ikke tidsindstillingsure eller eksterne fjernbetjeninger sammen med apparatet.
- Brug ikke apparatet i aerosolskyen fra spraydåser eller samtidig med iltbehandling.

**vedrørende vedligeholdelse og rengøring**

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Hvis der alligevel skulle opstå problemer, bør du starte med at tjekke hvorvidt netdelen er tilsluttet korrekt. Åbn ikke lynlåsen. Lynlåsen skjuler ikke nogen dele, der skal rengøres eller vedligeholdes af brugeren.
- De eneste vedligeholdelsesopgaver du selv må udføre på apparatet er rengøring og pleje. I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien dermed bortfalder. Henved dig til din forhandler, og lad altid kun autoriserede servicesteder udføre reparationer. Dermed undgår du farlige situationer.
- Apparatet må ikke kommes ned i vand eller andre væsker. Skulle der alligevel trænge væske ind i apparatet, skal stikket straks stikkes ud.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.

### Formålsbestemt brug

Apparatet er tiltænkt hjemmemassage af bestemte kropsdele med henblik på afslapning og velvære. Apparatet er ikke tiltænkt medicinsk-terapeutisk brug. Det er ikke egnet til klinikker, massageklinikker, wellness-studier osv. Massageapparatet er ikke klassificeret som medicinsk apparat og må ikke anvendes til behandling af smerter. Spørg din læge til råds inden brug, hvis du er i tvivl om noget i forbindelse med brugen.

**ADVARSEL**
**Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!**

### Apparat og betjeningselementer

❶ tænd-/sluk-knap

### Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.
Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** massagepude **MC 200**
- 1 netadapter
- 1 brugsanvisning

Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

### Sådan anvendes apparatet

Anvendelseseksempel: Shiatsu-massage til skuldre, ryg, ben og nakke. Du kan eventuelt anvende remmen på bagsiden til at fastgøre puden til en stol.

- Forbind netdelen og massagepuden gennem stikindgangen på netdelen, og kom herefter netdelen i stikkontakten. Stikkontakten skal være frit tilgængelig under hele anvendelsen.
- Tryk på tænd-/sluk-knappen ❶ for at tænde for enheden. Massagefunktionen aktiveres. Samtidig aktiveres varmefunktionen.
- Sluk apparatet efter hver brug med tænd-/sluk-knappen ❶, og træk netdelen ud af stikdåsen.

### Rengøring og pleje

- Inden du rengør apparatet skal du altid sikre dig, at apparatet er slukket og at stikket er trukket ud af stikdåsen. Det afkølede apparat må kun rengøres med en blød, fugtig klud.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler eller hårde børster, opløsningsmidler eller alkohol. Disse kan angribe overfladen.
- Kom aldrig apparatet i vand for at rengøre det og sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet under rengøringen.
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Ret ledningen ud, hvis den er snoet.
- Opbevar om muligt apparatet i originalemballagen og under alle omstændigheder på et sikkert, rent, køligt og tørt sted.

### Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet . Alle forbrugere er forpligtede til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholde skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater skal afleveres på den lokale genbrugsstation eller hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

### Tekniske data

| | |
|---|---|
| Navn og model: | **medisana** massagepude **MC 200** |
| Strømforsyning: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Dimensioner L x B x H: | ca. 330 x 190 x 110 mm |
| Vægt: | ca. 1,05 kg |
| Opbevaringsbetingelser: | rent og tørt |
| Varenummer: | 88954 |
| EAN-nummer: | 40 15588 88954 7 |

**Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.**

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

**Garanti- og reparationsbetingelser**

Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.
I den forbindelse gælder følgende garantibetingelser:

1. Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen. I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl afhjælpes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom der gøres brug af garantien forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller for de udskiftede dele.
4. Garantien omfatter ikke:
   a. alle skader der er opstået som følge af formålsstridig anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af brugsanvisningen.
   b. skader som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
   c. transportskader der er opstået på vejen fra fabrikanten til forbrugeren, eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
   d. reservedele der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et et garantitilfælde.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

P.L/CZ

medisana®

PL **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA** **Poduszka do masażu MC 200**

Urządzenie i elementy obsługi

*Objaśnienie symboli*

**WAŻNE**
Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE**
Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia.

**UWAGA**
Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**UWAGA**
Wskazówki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowych informacji w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

Urządzenie należy stosować wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach!

Poduszki do masażu nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).

Klasa ochronności II

**LOT** Numer partii

Producent

88954 07/2021 wersja 1.0

CE

## PL Zasady bezpieczeństwa

**Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**

- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.

**Zasilanie**

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.
- Zasilacz wolno podłączać do gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Należy korzystać wyłącznie z zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem do masażu (XZ1200-2000ENCG).
- Zasilacz, przewód zasilający i samo urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy.
- Nie wolno dotykać zasilacza, stojąc w wodzie. Zasilacz można dotykać wyłącznie suchymi rękami.
- Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Należy wtedy natychmiast wyciągnąć wtyczkę lub zasilacz z gniazda.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby zasilacz był łatwo dostępny.
- Po zakończeniu użytkowania należy od razu wyłączyć urządzenie za pomocą przycisków na panelu obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda nie wolno ciągnąć za przewód. Należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Nie należy nosić, ciągnąć ani przekręcać urządzenia, chwytając za przewód zasilający.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub zasilacz jest uszkodzony. Ze względów bezpieczeństwa elementy te mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany punkt serwisowy. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego do naprawy.
- Przewody zasilające należy ułożyć tak, by wykluczyć możliwość potknięcia. Nie wolno przekręcać, zaciskać ani zginać przewodów zasilających.

**Użytkownicy**

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane i zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- Dzieci powinny być nadzorowane celem upewnienia się, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie należy wykorzystywać urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Dolegliwości i objawy przewlekłe mogłyby się jeszcze pogorszyć.
- Należy zrezygnować z użytkowania masażera lub zasięgnąć porady lekarza przed jego zastosowaniem w przypadku:

- ciąży,
- wszczepionego rozrusznika serca, endoprotez lub elektronicznych implantów.
- występowania jednego lub kilku z niżej wymienionych schorzeń lub dolegliwości: niedokrwistości, żylaków, otwartych ran, stłuczeń, zadrapań, zapalenia żył.

- Urządzenia nie należy stosować w pobliżu oczu ani innych wrażliwych części ciała.
- Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie posiada nagrzewaną powierzchnię. Osoby wrażliwe na wysoką temperaturę powinny podczas jego użycia zachować ostrożność.
- W przypadku wystąpienia niewyjaśnionych dolegliwości bólowych, jeśli są Państwo w trakcie leczenia i/lub korzystają z urządzeń medycznych, należy skonsultować się ze swoim lekarzem przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia masującego.

**Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia**

- Przed każdym zastosowaniem należy starannie sprawdzić stan wtyczki, przewodu zasilającego i samego urządzenia do masażu. Nie wolno korzystać z uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli na urządzeniu lub przewodzie widać uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli spadło z wysokości lub zostało zawilgocone. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego celem naprawy.
- Urządzeń elektrycznych nie należy przechowywać w miejscach, z których mogłyby spaść do wanny lub umywalki.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w prawidłowej pozycji, tj. zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie należy korzystać z urządzenia podczas snu bądź leżenia w łóżku.
- Nie należy korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie stymulujące.
- Nigdy nie należy korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu lub obsługi maszyn.
- Maksymalny czas jednorazowego użytkowania urządzenia wynosi 15 minut. Dłuższa eksploatacja skraca żywotność urządzenia i zamiast redukcji napięć w mięśniach może prowadzić do ich zwiększenia.
- Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Przed każdym ponownym użyciem należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych ani innych źródeł ciepła.
- Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Należy unikać kontaktu urządzenia z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie wolno zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Absolutnie niedozwolone jest użytkowanie urządzenia pod kołdrą, kocem lub poduszką. Powyższe zachowanie niesie ze sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.
- Należy uważać, aby palce bądź inne części ciała nie dostały się pomiędzy rotujące głowice masujące. Ryzyko obrażeń ciała!
- Do sterowania urządzeniem nie wolno stosować zegarów sterujących ani zewnętrznych sterowników.
- Urządzenia nie wolno stosować, jeśli jednocześnie rozpylana jest mgiełka z pojemnika z aerozolem lub stosowany jest tlen.

**Konserwacja i czyszczenie**

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Jeśli jednak wystąpi awaria, samodzielnie można sprawdzić jedynie, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony do prądu. Nie należy otwierać zamka błyskawicznego. Wewnątrz nie ma elementów, które użytkownik mógłby sam czyścić, konserwować lub naprawiać.
- Działania, które można samodzielnie wykonywać przy urządzeniu, ograniczone są tylko do jego czyszczenia. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi. Samodzielna próba naprawy może być niebezpieczna.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Czyszczenie ani konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

**Stosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie służy do samodzielnego masażu określonych części ciała, mającego zapewnić uczucie odprężenia i komfortu. Nie jest przeznaczone do celów medycznych i terapeutycznych. Nie należy stosować go w warunkach klinicznych, salonach masażu, studiach wellness itp. Urządzenie do masażu nie jest przyrządem medycznym i nie służy do terapii bólu. W razie wątpliwości należy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

**OSTRZEŻENIE**
**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!**

**Urządzenie i elementy obsługi**

❶ Przycisk WŁ./WYŁ.

**Zawartość zestawu**

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym.
Zawartość zestawu:

- 1 **medisana** Poduszka do masażu **MC 200**
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

**Stosowanie urządzenia**

Przykład zastosowania: Masaż shiatsu w obrębie barków, pleców, nóg i karku. Użyć opcjonalnego paska znajdującego się na tylnej stronie, aby przymocować poduszkę do krzesła.

- Zasilacz należy podłączyć do gniazda znajdującego się w poduszce do masażu, a dopiero potem włożyć wtyczkę zasilacza do gniazda sieciowego. Zwrócić uwagę, aby było ono łatwo dostępne.
- Włączyć urządzenie, naciskając przycisk WŁ./WYŁ ❶. Aktywowana jest funkcja masażu. Jednocześnie aktywowana jest także funkcja nagrzewania.
- Po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. ❶ i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

**Czyszczenie i pielęgnacja**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że zostało ono wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazda sieciowego. Należy czyścić urządzenie po ostygnięciu i tylko wilgotną, miękką szmatką.
- Nie wolno w tym celu stosować agresywnych środków czyszczących, ostrych szczotek, rozpuszczalników ani alkoholu. Może to zniszczyć powierzchnię.
- Podczas czyszczenia nigdy nie należy zanurzać urządzenia pod wodę ani nie wolno dopuścić do sytuacji, aby woda wniknęła do jego wnętrza.
- Urządzenie można użytkować ponownie dopiero wtedy, gdy zostanie w pełni wysuszone.
- Wyprostować przewód zasilający, jeśli jest poskręcany.
- Polecamy zapakować urządzenie do oryginalnego opakowania i przechowywać je w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

**Utylizacja**

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami . Każdy użytkownik jest zobowiązany do segregowania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, bez względu na to, czy zawierają one szkodliwe substancje, czy nie, oraz do oddawania ich w punktach odbioru takich odpadów w swoim mieście lub do punktów znajdujących się w sklepach elektronicznych, aby zapewnić ich ekologiczną utylizację. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

**Dane techniczne**

| | |
|---|---|
| Nazwa i model: | **medisana** Poduszka do masażu **MC 200** |
| Zasilanie: | 100–240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Wymiary dł. x szer. x wys.: | ok. 330 x 190 x 110 mm |
| Masa: | ok. 1,05 kg |
| Warunki przechowywania: | w suchym i czystym miejscu |
| Numer artykułu: | 88954 |
| Numer EAN: | 40 15588 88954 7 |

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian projektowych.**

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

**Warunki gwarancji i napraw**

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię paragonu.
Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałowe i produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno samego urządzenia, jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
   a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
   b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
   c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
   d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie jest wykluczona również w przypadku, gdy uszkodzenie urządzenia zostanie uznane jako podlegające pod gwarancję.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NIEMCY

PL/CZ

medisana®

CZ **NÁVOD K POUŽITÍ** **Masážní polštář MC 200**

Přístroj a ovládací prvky

*Vysvětlení značek*

**DŮLEŽITÉ**
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

**VAROVÁNÍ**
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

**POZOR**
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

**UPOZORNĚNÍ**
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

Masážní polštář používejte pouze v uzavřených prostorách!

Masážní polštář nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

Třída ochrany II

**LOT** Číslo šarže (LOT)

Výrobce

88954 07/2021 ver. 1.0

CE

## CZ Bezpečnostní pokyny

**Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**

- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí.

**pro napájení proudem**

- Dříve než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím vaší elektrické sítě.
- Napájecí zdroj zapojujte do zásuvky pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Používejte pouze napájecí zdroj, který je součástí dodávky masážního přístroje (XZ1200-2000ENCG).
- Napájecí zdroj, kabel a přístroj chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami.
- Nesahejte na napájecí zdroj, pokud stojíte ve vodě, a zástrčky se dotýkejte pouze suchýma rukama.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte napájecí zástrčku, resp. napájecí zdroj ze zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byl napájecí zdroj volně přístupný.
- Ihned po použití vždy vypněte přístroj pomocí tlačítek na ovládacím panelu a vytáhněte napájecí zdroj ze zásuvky.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za napájecí kabel, nýbrž vždy za napájecí zdroj.
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za kabel nebo napájecí zdroj.
- Pokud je kabel nebo napájecí zdroj poškozen, nesmí být přístroj dále používán. Z bezpečnostních důvodů smí tyto součásti vyměňovat pouze autorizované servisní středisko. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Dbejte na to, aby o kabely nikdo nemohl zakopnout. Je nutné zabránit zlomení, sevření nebo zkroucení kabelů.

**pro určité osoby**

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem, byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Na děti je nutné dohlížet, aby se zajistilo, že si s výrobkem nebudou hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
- Masážní přístroj byste neměli používat, resp. byste se nejprve měli poradit s lékařem v následujících případech:

– v těhotenství;
– pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;
– pokud trpíte jednou nebo několika z následujících nemocí či komplikací: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, popraskání kůže, záněty žil.

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle.
- Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepříjemnou, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.
- Přístroj má vyhřívaný povrch. Osoby necitlivé na teplo musí při používání přístroje dbát opatrnosti.
- Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.

**před uvedením přístroje do provozu**

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte napájecí zdroj, kabel a masážní přístroj a ujistěte se, že nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo kabel, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Neskladujte nebo neuchovávejte elektrické přístroje na místech, odkud by mohly spadnout do vany nebo umyvadla.
- Přístroj používejte pouze ve správné poloze, tedy tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 15 minut. Delší použití zkracuje životnost přístroje a může namísto uvolnění vést ke svalovému napětí.
- Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod přikrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
- Dávejte pozor, aby se vám mezi rotující masážní hlavice nedostaly prsty nebo jiné části těla. Hrozí nebezpečí zranění!
- Neprovozujte přístroj pomocí časových spínačů nebo externích dálkových ovladačů.
- Nepoužívejte přístroj při výskytu rozprašovaného aerosolu nebo při současném použití kyslíku.

**pro údržbu a čištění**

- Přístroj je bezúdržbový. Pokud přesto dojde k poruše, zkontrolujte, zda je z hlediska funkční bezpečnosti správně připojen napájecí zdroj. Nerozepínejte zip. Uvnitř se nenachází žádné součásti, jejichž čištění nebo údržbu by mohl provádět sám uživatel.
- Přístroj smíte sami pouze čistit. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na svého specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud do přístroje vnikne kapalina, ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

**Použití v souladu s určením**

Přístroj slouží k masáži specifických částí těla za účelem uvolnění a relaxace. Není určen k lékařským/terapeutickým účelům. Není vhodný pro kliniky, masážní praxe, wellness studia atp. Tento masážní přístroj není zdravotnickým prostředkem a neslouží k léčbě bolesti. V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poraďte s lékařem.

**VAROVÁNÍ**
**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!**

**Přístroj a ovládací prvky**

❶ Tlačítko ZAP/VYP

**Rozsah dodávky**

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.
Obsah balení:

- 1 masážní polštář **medisana MC 200**
- 1 napájecí adaptér
- 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

**Použití přístroje**

Příklad použití: masáž šiacu v oblasti ramen, zad, nohou a šíje. Použijte volitelný upínací popruh na zadní straně k upevnění polštáře na židli.

- Připojte napájecí zdroj k masážnímu polštáři prostřednictvím přípojky pro napájecí zdroj a poté zapojte napájecí zdroj do elektrické zásuvky. Dbejte na to, aby zásuvka zůstala dobře přístupná.
- Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❶. Bude aktivována masážní funkce. Současně se aktivuje funkce vyhřívání.
- Po použití vypněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP ❶ a vytáhněte napájecí zdroj ze zásuvky.

**Čištění a údržba**

- Před čištěním přístroje zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je zástrčka napájecího kabelu vytažená ze zásuvky. Chladný přístroj čistěte pouze vlhkým a měkkým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé kartáče, rozpouštědla nebo alkohol. Mohlo by dojít k poškození povrchu.
- Nikdy neponořujte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda.
- Přístroj opět používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Přístroj uchovávejte nejlépe v původním obalu a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

**Likvidace**

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat všechny elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

**Technické údaje**

| | |
|---|---|
| Název a model: | masážní polštář **medisana MC 200** |
| Napájení: | 100–240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Rozměry d × š × v: | cca 330 × 190 × 110 mm |
| Hmotnost: | cca 1,05 kg |
| Skladovací podmínky: | čisté a suché prostředí |
| Číslo výrobku: | 88954 |
| Číslo EAN: | 40 15588 88954 7 |

**V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.**

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

**Záruční a servisní podmínky**

V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky.
Při tom platí následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou vzáruční době odstraněny bezplatně.
3. Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
   a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
   b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
   c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
   d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NĚMECKO

SK/SI

# medisana®

SK **NÁVOD NA POUŽITIE** **Masážny vankúš MC 200**

Prístroj a ovládacie prvky

*Vysvetlenie značiek*

**DÔLEŽITÉ**
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.

**VÝSTRAHA**
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

**POZOR**
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

**UPOZORNENIE**
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Masážny vankúš používajte iba v uzavretých priestoroch!

Masážny vankúš nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napr. pri kúpaní alebo sprchovaní).

Trieda ochrany II

**LOT** Číslo šarže

Výrobca

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## SK Bezpečnostné pokyny

**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.

**Napájanie**

- Skôr ako prístroj pripojíte do napájania prúdom, skontrolujte, či sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Sieťový konektor zapojte do zásuvky, len keď je prístroj vypnutý.
- Používajte len sieťový konektor dodaný s masážnym prístrojom (XZ1200-2000ENCG).
- Sieťový konektor, kábel a prístroj uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín.
- Ak stojíte vo vode, nedotýkajte sa sieťového konektora. So zástrčkou manipulujte vždy so suchými rukami.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku, resp. sieťový konektor zo zásuvky.
- Prístroj musí byť pripojený tak, aby bol sieťový konektor voľne prístupný.
- Okamžite po použití prístroj vždy vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.
- Na odpojenie prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový konektor.
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani neotáčajte za kábel alebo sieťový konektor.
- Keď je kábel alebo sieťový konektor poškodený, prístroj sa nesmie ďalej používať. Z bezpečnostných dôvodov môže tieto diely vymieňať len autorizovaný servis. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Dbajte na to, aby sa na kábloch nikto nemohol potknúť. Nesmú sa zalomiť, privrieť ani prekrútiť.

**Pokyny pre osobitné skupiny používateľov**

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa prístrojom nebudú hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrenia ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Masážny prístroj by ste nemali používať, resp. najskôr by ste sa mali poradiť so svojím lekárom, ak:

- ste tehotná,
- máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
- trpíte jednou alebo viacerými z nasledujúcich chorôb alebo ťažkostí: poruchy prietoku krvi, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, trhliny na koži, zápaly žíl.

- Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí ani iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojím lekárom.
- Prístroj má vyhrievaný povrch. Osoby necitlivé na teplo musia byť pri používaní prístroja opatrné.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje, sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojím lekárom.

**Pred použitím prístroja**

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či sieťový konektor, kábel a masážny prístroj nie sú poškodené. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo káble viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, keď spadol alebo navlhol. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Elektrický prístroj neskladujte ani neuschovávajte na miestach, z ktorých by mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Prístroj používajte len v správnej polohe, t. j. ako je to opísané v tomto návode na použitie.
- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo ak ležíte v posteli.
- Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo alebo obsluhujete stroj.
- Maximálny prevádzkový čas na jednu aplikáciu predstavuje 15 minút. Dlhšie použitie skracuje životnosť prístroja a namiesto uvoľnenia môže spôsobiť svalové napätie.
- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy vychladnúť.
- Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo s ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Dajte pozor, aby sa medzi rotujúce masážne hlavice nedostali prsty ani iné časti tela. Nebezpečenstvo poranenia!
- Na prevádzku prístroja nepoužívajte žiadne spínacie hodiny ani externé diaľkové ovládania.
- Prístroj nepoužívajte pri rozprášenom aerosóle zo sprejov ani pri súčasnom použití kyslíka.

**Údržba a čistenie**

- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Ak by sa aj napriek tomu vyskytla porucha, skontrolujte iba, či je sieťový konektor spoľahlivo pripojený. Neotvárajte zips. Vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mal používateľ čistiť alebo podrobovať údržbe.
- Prístroj môžete sami len čistiť. V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u svojho predajcu a opravy prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa zabránilo rizikám.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak by sa do prístroja predsa len dostala kvapalina, ihneď vytiahnite sieťový konektor.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**Primerané použitie**

Prístroj slúži na vlastnú masáž určitých častí tela,
ktorá uvoľňuje a navodí príjemný pocit. Nie je určený na lekárske a terapeutické použitie. Nie je vhodný pre kliniky, masérske prevádzky, wellness štúdiá atď. Masážny prístroj nie je lekársky prístroj a neslúži na ošetrovanie bolestivých stavov. V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím poraďte so svojím lekárom.

**VÝSTRAHA**
**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!**

**Prístroj a ovládacie prvky**

❶ Tlačidlo zapnutia/vypnutia

**Obsah balenia**

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.
Balenie obsahuje:

- 1 **medisana** masážny vankúš **MC 200**
- 1 sieťový adaptér
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

**Použitie prístroja**

Príklad použitia: Masáž shiatsu na plecia, chrbát, nohy a šiju. Použite voliteľný upínací popruh na zadnej strane na upevnenie vankúša o stoličku.

- Sieťový konektor spojte s masážnym vankúšom na prípojke pre sieťový konektor a sieťový konektor potom zasuňte do sieťovej zásuvky. Dbajte na to, aby zostala dobre prístupná.
- Prístroj zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia ❶. Aktivuje sa masážna funkcia. Súčasne sa aktivuje aj funkcia ohrevu.
- Po každom použití vypnite prístroj tlačidlom zapnutia/vypnutia ❶ a vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.

**Čistenie a údržba**

- Pred čistením prístroja sa presvedčte, že je prístroj vypnutý a že je sieťový konektor vytiahnutý zo zásuvky. Vychladnutý prístroj čistite len navlhčenou a mäkkou handrou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, hrubé kefy, rozpúšťadlá alebo alkohol. Mohli by poškodiť povrch.
- Prístroj nikdy nečistite ponorením do vody a dbajte na to, aby sa do prístroja nedostala voda.
- Prístroj znova použite, až keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

**Likvidácia**

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom . Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické zariadenia bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať na zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

**Technické údaje**

| | |
|---|---|
| Názov a model: | **medisana** masážny vankúš **MC 200** |
| Napájanie prúdom: | 100 – 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Rozmery d x š x v: | cca 330 x 190 x 110 mm |
| Hmotnosť: | cca 1,05 kg |
| Skladovacie podmienky: | čisté a suché miesto |
| Číslo výrobku: | 88954 |
| Číslo EAN: | 40 15588 88954 7 |

**V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.**

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke www.medisana.com.

**Záručné a servisné podmienky**

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sa počas záručnej lehoty odstránia bezplatne.
3. Uplatnením záruky sa nepredlžuje záručná lehota na prístroj ani na vymeniteľné súčiastky.
4. Zo záruky sú vyňaté:
   a. Akékoľvek škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním, napr. nedodržaním návodu na použitie.
   b. Škody vzniknuté opravou alebo zásahmi kupca alebo nepovolaných tretích osôb.
   c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
   d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Zodpovednosť za nepriame alebo priame následné škody spôsobené prístrojom je vylúčená aj vtedy, ak sa poškodenie prístroja uznalo ako záručný prípad.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO

SK/SI

medisana®

SI **NAVODILA ZA UPORABO** **Masažni vzglavnik MC 200**

Naprava in upravljalni elementi

*Razlaga znakov*

**POMEMBNO**
Neupoštevanje teh navodil lahko privede do težkih telesnih poškodb ali škode na napravi.

**OPOZORILO**
Upoštevajte opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

**POZOR**
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

**NAPOTEK**
Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede namestitve ali delovanja.

Vzglavnik za masažo uporabljajte samo v zaprtih prostorih!

Vzglavnika za masažo ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. pri kopanju ali prhanju).

Razred zaščite II

**LOT** Številka LOT

Proizvajalec

88954 07/2021 Razl. 1.0

CE

## SI Varnostni napotki

**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene.

**za električno napajanje**

- Preden napravo priključite na električno napajanje pazite na to, da se na tipski tablici navedeno omrežno napajanje ujema z napajanjem vašega električnega omrežja.
- Vtič vstavite samo v vtičnico, kadar je naprava izklopljena.
- Uporabite samo napajalnik, ki je dobavljen skupaj z masažno napravo (XZ1200-2000ENCG).
- Napajalnik, kabel in napravo držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin.
- Ne prijemajte napajalnika, če stojite v vodi in vtič vedno prijemajte s suhimi rokami.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Omrežni vtič oz. napajalnik takoj izvlecite iz vtičnice.
- Napravo je potrebno priključiti tako, da je napajalnik prosto dostopen.
- Takoj po uporabi naprave izklopite krmilni del s tipkami in izvlecite napajalnik iz vtičnice.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno napajalnik.
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite za napajalni kabel ali napajalnik.
- Če sta kabel ali napajalnik poškodovana, naprave ne uporabljajte naprej. Iz varnostnih razlogov lahko te dele zamenjajo samo na pooblaščenem servisnem mestu. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Bodite pozorni na to, da se na kablih ne spotaknete. Ni jih dovoljeno prepogniti, stisniti ali zaviti.

**za posebne posameznike**

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja le pod nadzorom ali potem, ko so bile podučene o varni uporabi naprave in tveganjih uporabe ter slednje razumejo.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne naprave bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, kadar:

- gre za nosečnost;
- kadar imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke.
- Če ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: Motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke v koži, vnetja žil.

- Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih delov telesa.
- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprava ima ogrevano površino. Osebe, ki niso občutljive na vročino, morajo biti pri uporabi narave previdne.
- Pri nejasnih bolečinah, kadar se zdravniško zdravite in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom

**pred uporabo naprave**

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da napajalnik, kabel in masažna naprava niso poškodovani. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če je padla na tla ali pa je vlažna. Za preprečevanje tveganj pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Nobene električne naprave ne skladiščite ali hranite na mestih, s katerih bi lahko padla v kopalno kad ali v umivalnik.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju, torej tako, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.
- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativen učinek.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če upravljate vozilo ali druge stroje.
- Najdlje je napravo dovoljeno uporabljati 15 minut. Daljša uporaba skrajša življenjsko dobo naprave in lahko namesto sprostitve mišic povzroči njihovo napetost.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Pred ponovno uporabo vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave nikoli ne odlagajte ali uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ko je naprava vklopljena je ne pokrivajte. V nobenem primeru je ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.
- Prepričajte se, da med rotirajoče dele masažne glave ne stisnete prstov ali drugih delov telesa. Nevarnost poškodb!
- Za delovanje ne uporabljate časovne stikalne ure ali drugih zunanjih upravljalnikov.
- Naprave ne uporabljajte v meglici iz razpršila ali ob hkratni uporabi kisika.

**za vzdrževanje in čiščenje**

- Naprave ni treba vzdrževati. Če bi kljub temu prišlo do motnje zgolj preverite, ali je napajalnik varno priključen. Ne odpirajte zadrge. Za njo se ne nahajajo nobeni deli, ki bi jih uporabnik moral čistiti ali vzdrževati.
- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte vašega pooblaščenega trgovca, popravila naj opravi samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu v notranjost naprave prodrla tekočina takoj izvlecite vtič.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.

**Pravilna uporaba**

Naprava je namenjena lastni masaži določenih telesnih delov
za sprostitev in dobro počutje. Ni namenjena medicinski in terapevtski uporabi. Ni primerna za klinike, masažne salone, studie dobrega počutja itd. Masažna naprava ni medicinska naprava in ni namenjena bolečinski terapiji. V primeru dvoma ali negotovosti se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

**OPOZORILO**
**Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!**

**Naprava in upravljalni elementi**

❶ Tipka za vklop/izklop

**Obseg dobave**

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto.
V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** Vzglavnik za masažo **MC 200**
- 1 Napajalnik
- 1 Navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

**Uporaba naprave**

Primer uporabe: Masaža Shiatsu za ramena, hrbet, noge in vrat. Opcijski pas na hrbtni strani uporabite za pritrditev vzglavnika na stol.

- Napajalnik in vzglavnik za masažo priključite na priključek za napajalnik in nato vstavite napajalnik v omrežno vtičnico. Bodite pozorni na to, da ta ostane dobro dostopna.
- Napravo vklopite tako, da pritisnete tipko vklop/izklop ❶ . Funkcija masaže se vklopi. Hkrati se vklopi funkcija ogrevanja.
- Po vsaki uporabi napravo izklopite s tipko vklop/izklop ❶ in izvlecite napajalnik iz vtičnice.

**Čiščenje in nega**

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je naprava izklopljena in, da se omrežni vtič ne nahaja v vtičnici. Ohlajeno napravo čistite samo z vlažno in mehko krpo.
- V nobenem primeru ne uporabljajte agresivnih čistil, močnih ščetk, razredčila ali alkohola. To bi lahko poškodovalo površino.
- Naprave nikoli ne čistite tako, da jo potopite v vodo in pazite na to, da v napravo ne sme vdirati voda.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Najbolje, da napravo shranjujete v originalni embalaži in jo hranite na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.

**Odlaganje**

Te naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki . Vsak potrošnik je zadolžen, da vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odda na zbirni lokaciji svojega mesta ali v trgovini, da jih je mogoče odstraniti na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

**Tehnični podatki**

| | |
|---|---|
| Naziv in model: | **medisana** Vzglavnik za masažo **MC 200** |
| Električno napajanje: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Mere D x Š x V: | pribl. 330 x 190 x 110 mm |
| Teža: | pribl. 1,05 kg |
| Pogoji skladiščenja: | čisto in suho |
| Številka artikla: | 88954 |
| Številka EAN: | 40 15588 88954 7 |

**Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.**

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na www.medisana.com

**Pogoji za garancijo in popravila**

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Na proizvode **medisana** vam zagotavljamo 3 leta garancije od datuma nakupa . V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
2. Pomanjkljivosti zaradi napak v materialu ali pri proizvodnji bodo brezplačno odstranjene v garancijskem obdobju.
3. Uveljavljanje garancije ne podaljša garancijske dobe, ne za napravo in tudi ne za zamenjane dele.
4. Iz garancije je izključeno naslednje:
   a. Vsa škoda, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, npr. zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
   b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih tretjih oseb.
   c. Transportna škoda na poti od proizvajalca do potrošnika ali, ki je nastala ob pošiljanju na servisno mesto.
   d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA

HR/HU

medisana®

HR **UPUTA O UPORABI** **Masažni jastuk MC 200**

Uređaj i elementi za upravljanje

*Objašnjenje znakova*

**VAŽNO**
Nepridržavanje ove Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

**UPOZORENJE**
Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

**OPREZ**
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.

**NAPOMENA**
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Koristite masažni jastuk samo u zatvorenim prostorijama!

Masažni jastuk ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).

Razred zaštite II

**LOT** Broj ŠARŽE

Proizvođač

88954 07/2021 Verz. 1.0

CE

## HR Sigurnosne napomene

**Prije nego započnete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene i sačuvajte taj priručnik za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**

- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Masažni uređaj nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.

**O opskrbi strujom**

- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu pripazite da električni napon naveden na tipskoj oznaci uređaja odgovara naponu vašeg izvora struje.
- Adapter umetnite u utičnicu samo kada je uređaj isključen.
- Koristite samo adapter (XZ1200-2000ENCG) koji je isporučen zajedno s masažnim uređajem.
- Držite adapter, kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina.
- Ne posežite za adapterom dok stojite u vodi, a utikač uvijek hvatajte suhim rukama.
- Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U slučaju opasnosti odmah izvucite mrežni utikač, odnosno adapter iz utičnice.
- Uređaj se mora priključiti tako da je adapter neometano dostupan.
- Uređaj nakon korištenja odmah isključite pomoću tipke na upravljačkoj jedinici i izvucite adapter iz utičnice.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ga ne povlačite o mrežni kabel nego uvijek primite i izvucite adapterski utikač!
- Uređaj nikada ne nosite, ne povlačite i ne okrećite držeći ga za mrežni kabel ili adapter.
- Ako su kabel ili adapter oštećeni, uređaj se više ne smije koristiti. Iz sigurnosnih razloga ove dijelove smije zamijeniti samo ovlašteni servis. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.
- Vodite računa o tome da se ne spotaknete o kabel. Kabel se ne smije presavijati, uklještiti ili izvijati.

**Za osobe s posebnim potrebama**

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zajamčilo da se ne igraju s uređajem.
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske tretmane. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati.
- Ne biste trebali koristiti masažni uređaj, odnosno prije njegove upotrebe trebali biste se najprije posavjetovati sa svojim liječnikom ako:

- ste u drugom stanju;
- imate elektrostimulator srca, umjetne zglobove ili elektroničke implantate;
- bolujete od jedne ili više sljedećih bolesti ili patite od sljedećih tegoba: smetnje u prokrvljenosti, proširenje vena, otvorene rane, nagnječenja, ispucala koža, upale vena.

- Ne koristite masažni uređaj u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.
- Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.
- Uređaj ima grijanu/vruću površinu. Osobe koje su neosjetljive na toplinu moraju biti oprezne prilikom korištenja uređaja.
- U slučaju nerazjašnjenih bolova, ako se nalazite u medicinskoj skrbi i/ili ako koristite medicinske proizvode, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije korištenja masažnog uređaja.

**Prije rada s uređajem**

- Prije svakog korištenja pažljivo provjerite jesu li adapter/mrežni utikač, kabel i masažni uređaj neoštećeni. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite masažni uređaj ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako uređaj ne funkcionira besprijekorno, ako vam je pao na tlo ili u vodu. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.
- Ne skladištite i ne čuvajte električni uređaj na mjestima s kojih on može pasti u kadu, umivaonik ili lavabo.
- Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, tj. kako je opisano u ovoj Uputi o uporabi.
- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.
- Ne koristite uređaj prije nego što ćete zaspati. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.
- Nikada ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.
- Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 15 minuta. Duže korištenje skraćuje životni vijek uređaja i može uzrokovati napetost mišićnog tkiva umjesto njegovog opuštanja.
- Predugi rad može dovesti do pregrijavanja uređaja. Prije ponovnog korištenja redovito pustite uređaj da se najprije ohladi.
- Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne peći/grijalice ili drugih izvora topline.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatim ili oštrim predmetima.
- Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Ni u kojem slučaju ne koristite uređaj ispod pokrivača ili jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.
- Pripazite da prsti ili drugi dijelovi tijela ne dospiju među masažne glave dok iste rotiraju. Opasnost od ozljeda!
- Ne koristite nikakve uklopne satove ili vanjske daljinske upravljače za rad uređaja.
- Uređaj ne koristite izložen mlaznoj maglici iz raspršivača (spreja) ili uz istodobni tretman kisikom.

**O održavanju i čišćenju**

- Uređaj ne zahtijeva održavanje/servisiranje. Ako bi ipak došlo do funkcionalnih smetnji, provjerite je li adapter čvrsto i sigurno spojen s utičnicom. Ne otvarajte patentni zatvarač. Unutar obloge zatvorene takvim zatvaračem nema dijelova koje bi korisnik morao čistiti ili održavati (servisirati).
- Vi osobno smijete samo čistiti uređaj izvana. U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima da biste izbjegli rizike.
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Ako bi tekućina ipak dospjela u unutrašnjost uređaja, odmah izvucite mrežni utikač.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

**Namjensko korištenje uređaja**

Uređaj služi za vlastitu masažu određenih dijelova tijela radi opuštanja i općeg tjelesnog blagostanja. Uređaj nije predviđen za medicinsku terapeutsku primjenu. Uređaj nije prikladan za klinike, salone za masažu, wellness studije, itd. Masažni uređaj nije medicinski proizvod i ne služi za terapije kod postojanja bolova. Ako ste u nedoumici ili ste nesigurni, obratite se svojem liječniku prije upotrebe uređaja.

**UPOZORENJE**
**Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!**

**Uređaj i elementi za upravljanje**

❶ Tipka Uključi/Isključi

**Opseg isporuke**

Najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se svojem prodavaču ili odgovarajućoj servisnoj službi.

U opseg isporuke pripada:

- 1 **medisana** Masažni jastuk **MC 200**
- 1 Mrežni adapter
- 1 Uputa o uporabi

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

**Primjena uređaja**

Primjer primjene: shiatsu masaža ramena, leđa, nogu i vrata. Da biste pričvrstili jastuk za stolac koristite remen za držanje koji se nalazi na stražnjoj strani.

- Spojite adapter i masažni jastuk u priključku za adapter, a potom umetnite adapter u mrežnu utičnicu. Vodite računa o tome da ona ostane neometano dostupna.
- Uključite uređaj pritiskom na tipku Uključi/Isključi ❶. Aktivira se funkcija masaže. Istodobno se aktivira i funkcija grijanja.
- Nakon svake upotrebe isključite uređaj pritiskom na tipku Uključi/Isključi ❶ te izvucite adapterski utikač iz utičnice.

**Čišćenje i održavanje**

- Prije nego započnete s čišćenjem uređaja, provjerite je li uređaj isključen a mrežni utikač izvučen iz utičnice. Čistite ohlađeni uređaj samo vlažnom i mekanom krpom.
- Ni u kojem slučaju ne koristite oštra sredstva za čišćenje, jake četke, otapala ili alkohol. To može oštetiti površinu.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu radi čišćenja i pripazite da u uređaj ne dospije voda.
- Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osušio.
- Izravnajte kabel, ako se uvrne.
- Najbolje je da uređaj pospremate u originalnu ambalažu i da ga držite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.

**Zbrinjavanje**

Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom . Svaki potrošač dužan je zbrinuti sve električne ili elektroničke uređaje i opremu, bez obzira na to sadrže li oni štetne tvari ili ne, predajom u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovini, kako bi isti bili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja u vezi zbrinjavanja proizvoda, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili nadležnom trgovcu.

**Tehnički podaci**

| | |
|---|---|
| Naziv i model: | **medisana** Masažni jastuk **MC 200** |
| Opskrba strujom: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Dimenzije D x Š x V: | ca. 330 x 190 x 110 mm |
| Težina: | ca. 1,05 kg |
| Uvjeti skladištenja: | čisto i suho |
| Broj artikla: | 88954 |
| EAN broj: | 40 15588 88954 7 |

**U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.**

Pojedinu, važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na mrežnoj stranici www.medisana.com

**Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka**

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.
Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje u jamstvenom slučaju dokazuje se potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostatci zbog grešaka u materijalu ili u proizvodnji uklanjaju se besplatno u jamstvenom roku.
3. Popravak temeljem jamstva ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva se isključuju:
   a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepridržavanja Upute o uporabi;
   b. štete prouzročene popravcima ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
   c. transportna oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu;
   d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
5. Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda, kada je nastala šteta na uređaju priznata kao jamstveni slučaj (garancija).

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

HR/HU

# medisana®

HU **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ** **Masszázspárna MC 200**

Készülék és vezérlők

*Jelmagyarázat*

**FONTOS**
Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

**FIGYELMEZTETÉS**
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani a figyelmeztető utasításokat.

**FIGYELEM**
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

**MEGJEGYZÉS**
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

A készüléket kizárólag zárt térben használja!

Ne használja a készüléket nedves környezetben (pl. kád vagy a zuhany mellett).

II. védelmi osztály

**LOT** Tételszám

Gyártó

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## HU Biztonsági tudnivalók

**A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**

- A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható. A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra.

**az áramellátásról**

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Csak akkor dugja a tápegységet a csatlakozóaljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Kizárólag a masszírozó együtt leszállított tápegységet használja (XZ1200-2000ENCG).
- A tápegységet, a kábeleket és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól.
- Ne nyúljon a tápegységhez, ha vízben áll, és csak száraz kézzel fogja meg a csatlakozót.
- Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a tápegység szabadon hozzáférhető legyen.
- A készüléket használat után azonnal kapcsolja ki a megfelelő gombbal, és húzza ki a tápegységet a csatlakozóaljzatból.
- A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábeltől, hanem mindig a tápegységtől fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket soha ne fogja meg, húzza vagy forgassa meg a hálózati kábelnél vagy a tápegységnél fogva.
- Ha a kábel vagy a tápegység sérült, tilos a készülék további használata. Biztonsági okokból ezeket az alkatrészeket kizárólag az illetékes szerviz cserélheti ki. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.
- Figyeljen arra, hogy a kábel ne legyen botlásveszélyes. Ne hagyja, hogy a kábel megtörjön, beszoruljon valahova vagy megcsavarodjon.

**különleges személyek**

- A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet, és útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, így gondoskodva arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
- Ne használja a készüléket, illetve az orvosával történő konzultáció után használja a készüléket, amennyiben:

- terhesség áll fenn,
- szívritmus-szabályozó készülékkel, mesterséges ízülettel vagy elektronikus implantátumokkal rendelkezik.
- az alábbi betegségek valamelyikében szenved vagy az alábbi panaszai vannak: keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, horzsolások, bőrrepedések, visszérgyulladás.

- Ne használja a készüléket a szem környékén vagy egyéb érzékeny testrészeken.
- Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, hagyja abba a készülék használatát, és konzultáljon az orvosával.
- A készülék felülete forró. A hőre nem érzékeny személyek a készülék használatakor óvatosan járjanak el.
- Ismeretlen eredetű fájdalom esetén vagy ha orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvostechnikai eszközöket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.

**a készülék üzemeltetése előtt**

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a tápegység, a kábel és a készülék sértetlenségét. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelen sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, illetve ha leesett vagy nedves lett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.
- Ne tároljon és ne tartson olyan helyen elektromos készüléket, ahonnan az a fürdőkádba vagy a mosdókagylóba eshet.
- A készüléket csakis a helyes pozícióban használja, vagyis a használati útmutatóban leírtak szerint.
- Ne használja alvás közben vagy ágyon fekve a készüléket.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázs stimuláló hatású.
- Ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy munkagépet kezel.
- Egy alkalmazás maximális időtartama 15 perc. A hosszabb használat csökkenti a készülék élettartamát, és az izomzat kilazítása helyett az izmok befeszülését okozhatja.
- A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Újbóli használat előtt mindig hagyja először lehűlni a készüléket.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos fűtés vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.
- Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
- Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva. Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűzveszély, áramütés veszélye és sérülésveszély áll fenn.
- Győződjön meg arról, hogy a forgó masszázsfejek ne csípjék be az ujját vagy egyéb testrészét. Sérülésveszély!
- Ne használjon időzítőt vagy más külső távvezérlést a készülék működtetéséhez.
- Ne használja a készüléket sprayflakonokból történő permetezéskor vagy oxigénnel együtt.

**karbantartás és tisztítás**

- A készülék nem igényel karbantartást. Ha ennek ellenére üzemzavar lép fel, ellenőrizze, hogy a tápegység csatlakoztatása megfelelő-e. Ne nyissa ki a cipzárat. Mögötte nem találhatók a felhasználó által megtisztítandó vagy karbantartandó alkatrészek.
- Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. Meghibásodás vagy sérülések esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindennemű garanciaigény megszűnését okozza. Érdeklődjön a szaküzletnél, és kizárólag erre jogosult szervizzel végeztessen javításokat a kockázatok elkerülése érdekében.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.

**Rendeltetésszerű használat**

A készülék célja az egyes testrészeken végzett önmasszázs a pihenés és a jó közérzet elősegítése érdekében. Nem orvosi terápiás használatra készült. Nem alkalmas klinikákon, masszázsszalonokban, wellness-stúdiókban stb. történő használatra. A masszírozó készülék nem orvosi készülék, nem használható fájdalomcsillapításra. Kétség vagy bizonytalanság esetén használat előtt konzultáljon az orvosával.

**FIGYELMEZTETÉS**
**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

**Készülék és vezérlők**

❶ BE/KI gomb

**A csomag tartalma**

Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.
A csomag tartalma:

- 1 **medisana** masszázspárna **MC 200**
- 1 tápegység
- 1 használati útmutató

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba az illetékes forgalmazóval.

**A készülék használata**

Példa alkalmazásra: Shiatsu masszázs a váll, a hát, a lábak és a nyak masszírozására. Az opcionális hátoldali hevederrel rögzítse a párnát egy székhez.

- Csatlakoztassa a tápegységet és a masszírozó párnát, majd dugja a tápegységet a csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy az továbbra is könnyen elérhető legyen.
- Kapcsolja be a készüléket a BE/KI gomb ❶ megnyomásával. A masszázsfunkció aktiválódik. A fűtési funkció egyidejűleg aktiválódik.
- Minden használat után kapcsolja ki a készüléket a BE-/KI-gombbal ❶, és húzza ki a tápegységet az aljzatból.

**Tisztítás és ápolás**

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták, és a hálózati vezetéket kihúzták a csatlakozóaljzatból. A készüléket lehűlés után tisztítsa meg puha, nedves kendővel.
- A tisztításhoz soha ne használjon maró hatású tisztítószereket, erős keféket, oldószert vagy alkoholt. Ezek megtámadhatják a felületet.
- Tisztításhoz soha ne merítse vízbe a készüléket, valamint ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz.
- A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.
- Ha a kábel összegubancolódott, egyenesítse ki.
- Ideális esetben az eredeti csomagolásban tárolja a készüléket, és tartsa biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.

**Ártalmatlanítás**

A készüléket tilos a háztartási hulladékba dobni. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos vagy elektronikus készüléket – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy sem – a települési gyűjtőhelyen vagy szaküzletben leadni, hogy onnan környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessen. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz.

**Műszaki adatok**

| | |
|---|---|
| Név és modell: | **medisana** masszázspárna **MC 200** |
| Áramellátás: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Méretek H x Sz X M: | kb. 330 x 190 x 110 mm |
| Tömeg: | kb. 1,05 kg |
| Tárolási feltételek: | tiszta és száraz |
| Cikkszám: | 88954 |
| EAN-szám: | 40 15588 88954 7 |

**A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.**

A használati útmutató aktuális változata a www.medisana.com weboldalon található.

**Garanciális és javítási feltételek**

A garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is. A következő garanciafeltételek érvényesek:

1. A **medisana** termékeire az eladás napjától számítva 3 év garanciát biztosítunk. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokk vagy számla felmutatásával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hibákat a garancia ideje alatt ingyenesen javítjuk.
3. A garanciális javításokkal a garancia időtartama nem hosszabbodik meg sem a készülékre, sem a kicserélt alkatrészekre.
4. A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
   a. a szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető okok miatti sérülésekre.
   b. a vásárló vagy más, illetéktelen személy által végzett javítások vagy beavatkozások okozta károkra.
   c. a gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során a szervizbe való beküldés során keletkezett károkra.
   d. a normál használat során elhasználódó tartozékokra.
5. A készülék által közvetlenül vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodására vonatkozóan a garanciális igény elismert.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NÉMETORSZÁG

RO/BG

medisana®

RO **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Perne pentru masaj MC 200**

Aparat și elemente de comandă

*Explicații desen*

**IMPORTANT**
Nerespectarea acestei indicații poate avea ca urmare accidente grave sau deteriorarea aparatului.

**AVERTIZARE**
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

**ATENȚIE**
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

**INDICAȚIE**
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

Utilizați aparatul de masaj doar în doar în spații închise!

Nu utilizați perna de masaj în spații umede (de ex.: la baie sau duș).

Clasa de protecție II

**LOT** Număr LOT

Producător

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## RO Indicații de siguranță

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**

- Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.

**Referitor la alimentarea cu curent**

- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.
- Introduceți conectorul de alimentare în priză doar atunci când aparatul este oprit.
- Utilizați doar conectorul de alimentare livrat împreună cu aparatul de masaj (XZ1200-2000ENCG).
- Țineți conectorul de alimentare, cablul și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide.
- Nu atingeți niciodată sursa de alimentare dacă este în apă și atingeți ștecherul cu mâinile uscate.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul respectiv sursa de alimentare din priză.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât sursa de alimentare să fie liber accesibilă.
- Opriți imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți sursa de alimentare din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de sursa de alimentare.
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablu sau sursa de alimentare.
- În cazul în care cablul sau sursa de alimentare sunt deteriorate, aparatul nu mai poate fi folosit. Din motive de siguranță aceste piese pot fi înlocuite doar de către un centru de service Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat.
- Cablul nu trebuie să reprezinte un obstacol de împiedicare. Acesta nu trebuie îndoit, prins sau răsucit.

**pentru persoane speciale**

- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați și au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și pericolele rezultate din aceasta.
- Copii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutății.
- Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:

- sunteți însărcinată,
- aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice.
- în cazul în care suferiți de una sau mai multe boli sau afecțiuni: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.

- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.
- În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.
- Aparatul are o suprafață încălzită. Persoanele care sunt insensibile la căldură trebuie să fie atente la utilizarea aparatului.
- În cazul apariției durerilor inexplicabile dacă sunteți sub tratament medical, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.

**Înainte de utilizarea aparatului**

- Verificați sursa de alimentare, cablul și aparatul de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări asupra aparatului sau cablului, dacă nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut sau s-a udat. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul spre reparație la un centru de service autorizat.
- Nu depozitați sau păstrați un aparat electric în locurile din care ar putea cădea în cadă sau în chiuvetă.
- Utilizați aparatul doar în poziția corectă, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.
- Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Aparatul de masaj are un efect stimulativ.
- Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină
- Durata maximă de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului și poate provoca în loc de relaxare tensionarea musculaturii.
- O utilizare prea îndelungată poate cauza supraîncălzirea. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.
- Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite sau tăioase.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub pături sau perne. Există pericolul de incendiu, de electrocutare și de rănire.
- Evitați introducerea degetelor sau a altor părți ale corpului între capetele de masaj rotative. Pericol de rănire!
- Nu utilizați cronotermostate sau telecomenzi externe pentru a acționa aparatul.
- Nu folosiți aparat pe ceața pulverizată din doze de spray sau la folosirea concomitentă a oxigenului.

**pentru întreținere și curățare**

- Aparatul nu necesită întreținere. Dacă mai apare o defecțiune, verificați dacă conectorul de alimentare este conectată corect. Nu deschideți fermoarul. În spate nu se află componente care trebuie curățate sau întreținute de către utilizator.
- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

**Utilizare corespunzătoare scopului**

Aparatul are ca scop masajul anumitor părți ale corpului
Relaxare și stare de bine. Nu este destinat uzului medical-terapeutic. Nu este adecvat pentru clinici, cabinete de masaj, studiouri de wellness etc. Aparatul de masaj nu este un dispozitiv medical și nu are ca scop tratarea durerilor. În caz de dubii sau de nesiguranță adresați-vă medicului înainte de utilizare.

**AVERTIZARE**
**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!**

**Aparat și elemente de operare**

❶ Tasta pornire/oprire

**Pachet de livrare**

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.
Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Pernă de masaj **medisana MC 200**
- 1 Adaptor de rețea
- 1 Instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

**Utilizarea aparatului**

Exemplu de utilizare: Masaj Shiatsu pentru umeri, spate, picioare și gât. Folosiți cureaua opțională de susținere de pe partea din spate pentru fixarea pernei de scaun.

- Conectați sursa de alimentare și pernele de masaj în racordul sursei de alimentare și introduceți conectorul de alimentare în priză. Aveți grijă ca aceasta să fie ușor accesibilă.
- Porniți aparatul prin apăsarea tastei de Pornire/Oprire ❶. Funcția de masaj este activată. Concomitent se activează și funcția de încălzire.
- Opriți aparatul după fiecare utilizare cu tasta pentru Pornire/Oprire ❶ și scoateți ștecherul de alimentare din priză.

**Curățare și întreținere**

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecherul de alimentare este scos din priză. Curățați aparatul doar cu o lavetă umedă și moale.
- Nu folosiți în niciun caz substanțe agresive de curățat, perii dure, soluții sau alcool. Acestea ar putea ataca suprafața.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă să nu pătrundă apă în aparat.
- Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Depozitați aparatul în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

**Eliminare**

Acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer . Fiecare utilizator are obligația să ducă toate aparatele electrice sau electronice indiferent dacă conțin substanțe dăunătoare sau nu, la un punct de colectare din oraș sau la comerciant pentru a putea garanta o înlăturare ecologică. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

**Date tehnice**

| | |
|---|---|
| Denumire și model: | **Perna de masaj** medisana **MC 200** |
| Alimentare cu curent: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Dimensiuni L x l x Î: | cca. 330 x 190 x 110 mm |
| Greutate: | cca. 1,05 kg |
| Condiții de depozitare: | La loc răcoros și uscat |
| Număr articol: | 88954 |
| Număr EAN: | 40 15588 88954 7 |

**În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.**

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsește pe www.medisana.com

**Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație**

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **medisana** se acordă o perioadă de garanție de 3 ani de la data achiziției . În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi prin chitanță sau factură.
2. Defecțiunile de material sau de producție se remediază gratuit în timpul perioadei de acordare a garanției.
3. După prestarea serviciului de garanție, perioada de garanție nu se prelungește nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanție:
   a. toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
   b. daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
   c. daune de transport care au apărut pe drumul de la producător la consumator sau la trimiterea către punctul de service.
   d. piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

RO/BG

medisana®

BG **ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА** **Възглавница за масаж MC 200**

Уред и контролни елементи

*Обяснение на знаците*

**ВАЖНО**
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни наранявания на потребителя.

**ВНИМАНИЕ**
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

**УКАЗАНИЕ**
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

Използвайте възглавницата за масаж само в затворени помещения!

Не използвайте възглавницата за масаж във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).

Клас на защита II

LOT Партиден номер

Производител

88954 07/2021 Вер. 1.0

CE

## BG Указания за безопасност

**Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за понататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.**

- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.

**относно електрическото захранване**

- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание дали посоченото върху типовата табелка електрическо напрежение съответства на това на Вашата мрежа.
- Включвайте захранващия адаптер в контакта само тогава, когато уредът е изключен.
- Използвайте само доставения с уреда за масаж захранващ адаптер (XZ1200-2000ENCG).
- Дръжте захранващия адаптер, кабела и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности.
- Не докосвайте захранващия адаптер, когато се намирате във вода, и пипайте щепсела само със сухи ръце.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага издърпайте захранващия щепсел, съответно адаптер, от контакта.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият адаптер да е свободно достъпен.
- Винаги изключвайте уреда веднага след използване с бутоните на контролния панел и издърпвайте захранващия адаптер от контакта.
- За да отделите уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а захранващия адаптер.
- Не носете, не дърпайте и не въртете уреда за кабела или захранващия адаптер.
- При повреда на кабела или захранващия адаптер използването на уреда трябва да се преустанови. От съображения за безопасност тези части трябва да се сменят само от оторизиран сервиз. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Внимавайте кабелите да са така разположени, че да не представляват опасност от спъване. Те не трябва да се прегъват, притискат или усукват.

**за лица с особени потребности**

- Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или от лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и са наясно с произтичащите от употребата му рискове.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с приспособлението.
- Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да вложи хронични оплаквания или симптоми.
- Не трябва да използвате уреда за масаж, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:

- има на лице бременност,
- имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.
- страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, открити рани, контузии, кожни пукнатини, възпаления на вените.

- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болки или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
- Уредът има загрявана повърхност. Нечувствителни към топлина лица трябва да са внимателни при използването на уреда.
- При болки с неясен произход, когато Ви се прилага лечение и/или използвате медицински уреди, се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате уреда за масаж.

**преди експлоатацията на уреда**

- Преди всяко приложение проверявайте внимателно захранващия адаптер, кабела и уреда за масаж за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по него или кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако е падал или ако е бил намокрен. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Не поставяйте и не съхранявайте електрически уреди на места, от където те могат да паднат във ваната или мивката.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. както е описано в настоящата инструкция за употреба.
- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималното време на работа за едно прилагане е 15 минути. Попродължителното използване скъсява експлоатационния живот на уреда и може да доведе вместо до отпускане, до схващане на мускулатурата.
- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. Винаги първо оставяйте уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда в близост до електрическа печка или други източници на топлина.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към електрическата мрежа.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Уверете се, че пръстите или други части на тялото не могат да попаднат между въртящите се глави за масаж. Опасност от нараняване!
- Не използвайте таймери или външни дистанционни управления, за да управлявате уреда.
- Не използвайте уреда в среда с образувана от спрейове мъгла или заедно с прилагане на кислород.

**за поддръжката и почистването**

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Ако все пак се случи да настъпи повреда, проверете само дали мрежовият адаптер е свързан така, че да функционира безопасно. Не отваряйте ципа. Отзад не се намират части, които трябва да се почистват или поддържат от потребителя.
- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин отпада правото Ви на каквито и да било претенции по гаранцията. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервизи, за да избегнете опасности.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, веднага издърпайте захранващия щепсел.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

**Употреба по предназначение**

Уредът служи за самостоятелен масаж на определени части от тялото с цел отпускане и благосъстояние. Той не е предназначен за медицински и лечебни цели. Не е подходящ за клиники, студиа за масаж, уелнес центрове и т.н. Уредът за масаж не е медицински уред и не служи за лечение на болка. В случай на съмнение или несигурност попитайте своя лекар преди употребата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
**Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!**

**Уред и контролни елементи**

❶ Бутон за включване/изключване

**Окомплектовка на доставката**

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз.
Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 **възглавница за масаж** medisana **MC 200**
- 1 захранващ адаптер
- 1 инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

**Използване на уреда**

Пример за приложение: Шиацу масаж за раменете, гърба, краката и врата. Използвайте опционалния фиксиращ колан от задната страна за закрепване на възглавницата към стол.

- Свържете захранващия адаптер и възглавницата за масаж към извода за захранващия адаптер и след това включете захранващия адаптер в електрическия контакт. Внимавайте контактът да остане лесно достъпен.
- Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване ❶. Масажната функция е активирана. Същевременно се активира функцията за загряване.
- След всяка употреба изключвайте уреда с бутона за включване/изключване ❶ и издърпвайте захранващия адаптер от контакта.

**Почистване и грижа**

- Преди почистване на уреда се уверете, че той е изключен и че захранващият щепсел е изваден от контакта. Почиствайте изстиналия уред само с влажна и мека кърпа.
- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, твърди четки, разтворители или алкохол. Това може да повреди повърхността.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте в уреда да не попада вода!
- Използвайте уреда отново едва когато е напълно изсъхнал.
- Развийте кабела, ако се е усукал.
- Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

**Изхвърляне**

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е длъжен да предава всички електрически или електронни уреди, независимо от това дали съдържат или не опасни вещества, в пункт за събирането им в своя град или в търговката мрежа, за да бъдат извозени с цел екологосъобразното им изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето потърсете информация от местната администрация или при Вашия търговец.

**Технически данни**

| | |
|---|---|
| Наименование и модел: | възглавница за масаж **medisana MC 200** |
| Електрозахранване: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Размери Д x Ш x В: | ок. 330 x 190 x 110 mm |
| Тегло: | ок. 1,05 kg |
| Условия на съхранение: | чисто и сухо |
| Артикулен номер: | 88954 |
| EAN номер: | 40 15588 88954 7 |

**В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.**

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

**Условия за гаранция и ремонт**

В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон.
При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.
4. От гаранцията са изключени:
   - **а.** всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. на неспазване на инструкцията за употреба.
   - **б.** повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
   - **в.** повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
   - **г.** резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори и когато настъпилата повреда на уреда се покрива от гаранцията.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

EE/LV

# medisana®

EE **KASUTUSJUHEND** **Massaažipadi MC 200**

Seade ja juhtelemendid

*Sümbolite selgitus*

**TÄHTIS**
Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

**HOIATUS**
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

**TÄHELEPANU!**
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

**JUHIS**
Need juhised annavad teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Kasutage massaažipatja ainult suletud ruumides!

Ärge kasutage massaažipatja niisketes ruumides (nt vannis või duši all).

Kaitseklass II

**LOT** Partii number

Tootja

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## EE Ohutusjuhised

**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.

**Vooluvarustus**

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku, kontrollige et tüübisildil märgitud nimipinge langeks kokku teie vooluvõrgu pingega.
- Ühendage adapter pistikupessa ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
- Kasutage seadet ainult koos massaažiseadmega kaasasoleva adapteriga (XZ1200-2000ENCG).
- Hoidke adapter, juhe ja seade eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest.
- Ärge puudutage adapterit vees seistes; adapterit tohib puudutada ainult kuivade kätega.
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on vette kukkunud. Tõmmake toitepistik või -adapter kohe pistikupesast välja.
- Seade tuleb ühendada selliselt, et adapter oleks vabalt ligipääsetav.
- Pärast kasutamist lülitage seade alati kohe välja, vajutades juhtseadmel olevaid nuppe, ja tõmmake adapter pistikupesast välja.
- Seadme vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest, vaid alati adapterist.
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi, hoides juhtmest või adapterist.
- Kui juhe või adapter on kahjustatud, ei tohi seadet edasi kasutada. Ohutuse tagamiseks tohib need osad välja vahetada ainult volitatud hooldustöökojas. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.
- Jälgige, et juhtmete otsa ei komistataks. Neid ei tohi murda, muljuda ega väänata.

**Erivajadustega isikud**

- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendamiseks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda.
- Peaksite hoiduma seadme kasutamisest või konsulteerima enne oma arstiga, kui

- olete rase;
- teil on südamestimulaator, kunstliigesed või elektroonilised implantaadid;
- teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud.

- Ärge kasutage seadet silmade ega muude tundlike kehaosade lähedal.
- Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.
- Seadme pealispind läheb kuumaks. Kuuma suhtes mittetundlikud isikud peavad seadme kasutamisel olema ettevaatlikud.
- Seletamatute valude korral, kui viibite arstiravil ja/või kui kasutate meditsiiniseadmeid, pidage enne massaažiseadme kasutamist nõu oma arstiga.

**Enne seadme kasutamist**

- Kontrollige adapterit, juhet ja massaažiseadet enne iga kasutuskorda hoolikalt kahjustuste suhtes. Defektset seadet ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate kahjustusi seadmel või juhtmel, kui seade ei tööta laitmatult, kui see on maha kukkunud või märjaks saanud. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.
- Ärge hoiustage elektrilisi seadmeid kohtades, kust need võivad kukkuda vanni või kraanikaussi.
- Kasutage seadet ainult õiges asendis, s.t nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Ärge kasutage seadet magades või voodis lamades.
- Ärge kasutage seadet enne uinumist. Massaažil on ergutav toime.
- Ärge kasutage seadet kunagi sõidukit juhtides ega mõnda masinat kasutades.
- Seadet tohib järjest kasutada maksimaalselt 15 minutit. Pikemaaegne kasutamine lühendab seadme tööiga ja võib lihaste lõdvestamise asemel tekitada lihaspingeid.
- Liiga pikaajaline kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda.
- Ärge asetage ega kasutage seadet kunagi otse elektrilise küttekeha või muude soojusallikate läheduses.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
- Vältige seadme kokkupuutumist terava otsaga või teravate esemetega.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet mingil juhul tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste oht.
- Kindlustage, et sõrmed ega muud kehaosad ei jääks pöörlevate massaažipeade vahele. Vigastuse oht!
- Ärge kasutage seadme sisselülitamiseks taimereid ega väliseid juhtseadmeid.
- Ärge kasutage seadet kohas, kus pihustatakse aerosoolipudelist või samaaegselt hapniku kasutamisega.

**Hooldus ja puhastamine**

- Seade on hooldusvaba. Kui sellegipoolest peaks tekkima tõrge, kontrollige, kas võrguadapter on kindlalt ühendatud. Ärge tõmblukku avage. Selle taga pole ühtki osa, mida kasutaja peaks puhastama või hooldama.
- Ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Rikete või kahjustuste korral ärge remontige seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Pöörduge oma edasimüüja poole ja laske remonditöid teostada ainult volitatud hooldustöökodades, et vältida ohtusid.
- Ärge mitte kunagi asetage seadet vette ega muudesse vedelikesse. Kui sellegipoolest peaks seadmele sattuma vedelikku, tõmmake kohe pistik välja.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

**Otstarbekohane kasutamine**

Seade on mõeldud teatud kehaosade ise masseerimiseks lõõgastumise ja hea enesetunde eesmärgil. See pole mõeldud meditsiinilisel raviotstarbel kasutamiseks. See eisobi kasutamiseks haiglates, massaažisalongides, tervisekeskustes vms. Massaažiseade ei ole meditsiiniline seade ega pole mõeldud valu vaigistamiseks. Kahtluste või küsimuste korral pöörduge enne kasutamist oma arsti poole.

**HOIATUS**
**Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte! Lämbumisoht!**

**Seade ja juhtelemendid**

❶ toitenupp

**Tarnekomplekt**

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** massaažipadi **MC 200**
- 1 adapter
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.

**Seadme kasutamine**

Kasutusnäide: õlgade, selja, jalgade ja kaela Shiatsu-massaaž. Kasutage valikvarustusse kuuluvat kinnitusrihma padja tagaküljel, et kinnitada see tooli külge.

- Ühendage toiteadapter ja massaažipadi toiteadapteri ühenduspessa ja seejärel ühendage toiteadapter pistikupessa. Jälgige, et need oleks hõlpsalt ligipääsetavad.
- Lülitage seade toitenupule ❶ vajutades sisse. Aktiveeritakse massaažifunktsioon. Samaaegselt aktiveeritakse ka soojendusfunktsioon.
- Lülitage seade pärast iga kasutuskorda toitenupust ❶ välja ja eemaldage toiteadapter pistikupesast.

**Puhastus ja hooldus**

- Enne seadme puhastamist veenduge, et seade oleks välja lülitatud ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmatud. Puhastage jahtunud seadet ainult niiske ja pehme lapiga.
- Ärge mingil juhul kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, tugevaid harju, lahusteid ega alkoholi. See võib pealispinda kahjustada.
- Ärge kunagi kastke seadet puhastamiseks vette ja jälgige, et vesi ei tungiks seadmesse.
- Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täielikult kuivanud.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Pange seade hoiule soovitavalt originaalpakendis ning hoidke seda kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.

**Kasutuselt kõrvaldamine**

Seda seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Iga kasutaja on kohustatud viima kõik elektrilised või elektroonilised seadmed (olenemata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid või mitte) oma linna kogumispunkti või tagastama need poodi, et need saaks keskkonnasõbralikult utiliseerida. Pöörduge utiliseerimise küsimustes oma kohaliku omavalitsuse poole või seadme müüja poole.

**Tehnilised andmed**

| | |
|---|---|
| Nimi ja mudel: | **medisana** massaažipadi **MC 200** |
| Toiteallikas: | 100–240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Mõõtmed (P x L x K): | u 330 x 190 x 110 mm |
| Kaal: | u 1,05 kg |
| Hoiutingimused: | puhtas ja kuivas kohas |
| Tootenumber: | 88954 |
| EAN-number: | 40 15588 88954 7 |

**Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.**

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

**Garantii- ja remonditingimused**

Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumendist.
Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

1. **medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukviitungi või arvega.
2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
3. Garantiiremondi korral ei pikene seadme ega väljavahetatud detailide garantiiperiood.
4. Garantii alla ei kuulu:
   - **a.** kõik väärast kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
   - **b.** kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
   - **c.** transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
   - **d.** varuosad, mis kuluvad tavapäraselt.
5. Välistatud on vastutus ka otseselt või kaudselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude eest – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA

EE/LV

medisana®

LV **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA** **Masāžas spilvens MC 200**

Ierīce un vadības elementi

*Simbolu skaidrojums*

**SVARĪGI**
Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

**BRĪDINĀJUMS**
Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu traumu gūšanas iespējamību lietotājam.

**UZMANĪBU!**
Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

**IEVĒRĪBAI**
Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu.

Lietojiet masāžas spilvenu tikai slēgtās telpās!

Nelietojiet masāžas spilvenu mitrās telpās (piem., vannā vai dušā).

II aizsardzības klase

**LOT** LOT numurs

Ražotājs

88954 07/2021 vers. 1.0

CE

## LV Drošības norādījumi

**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.**

- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas iestādēs.

**Barošana**

- Pirms ierīci pievienojat elektrotīklam, pārliecinieties, ka datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Pievienojiet barošanas bloku kontaktligzdai tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.
- Izmantojiet tikai masāžas ierīces komplektācijā iekļauto barošanas bloku (XZ1200-2000ENCG).
- Sargājiet barošanas bloku, vadu un ierīci no karstuma, karstām virsmām, mitruma un šķidrumiem.
- Nepieskarieties barošanas blokam, ja atrodaties ūdenī, un vienmēr satveriet to tikai ar sausām rokām.
- Nesniedzieties pēc ierīces, ja tā ir iekritusi ūdenī. Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu vai barošanas bloku no kontaktligzdas.
- Ierīcei ir jābūt pieslēgtai tā, lai barošanas bloks būtu viegli aizsniedzams.
- Ierīci vienmēr izslēdziet uzreiz pēc lietošanas, izmantojot vadības ierīces slēdžus, un atvienojiet barošanas bloku no kontaktligzdas.
- Lai atvienotu ierīci no elektrotīkla, nekad nevelciet, satverot aiz barošanas kabeļa, bet gan satverot barošanas bloku.
- Nedrīkst ierīci nest, vilkt vai pagriezt, turot aiz kabeļa vai barošanas bloka.
- Ja kabelis vai barošanas bloks ir bojāts, ierīci vairs nedrīkst lietot. Drošības apsvērumu dēļ šīs daļas drīkst nomainīt tikai pilnvarotā servisā. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.
- Raugieties, lai aiz kabeļiem nebūtu iespējams aizķerties un paklupt. Tos nedrīkst pārlocīt, iespiest vai savērpt.

**Personas ar īpašām vajadzībām**

- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība un viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Nelietojiet šo ierīci, lai papildinātu vai aizstātu medicīnisku ārstēšanu. Pretējā gadījumā hroniskas sāpes un simptomi var vēl vairāk pasliktināties.
- Izvairieties no masāžas ierīces lietošanas vai iepriekš konsultējieties ar savu ārstu, ja:

- jums ir grūtniecība,
- jums ir kardiostimulators, locītavu protēzes vai elektroniski implanti,
- jums ir viena vai vairākas no tālāk minētajām slimībām vai veselības problēmām: asinsrites traucējumi, varikozas vēnas, atvērtas brūces, nobrāzumi, sasprēgājusi āda, vēnu iekaisumi.

- Nelietojiet ierīci acu vai citu jutīgu ķermeņa daļu tuvumā.
- Ja jūtat sāpes vai masāža rada diskomfortu, pārtrauciet ierīces lietošanu un konsultējieties ar savu ārstu.
- Ierīcei ir karsta virsma. Personām, kuras nav jutīgas pret karstumu, ierīces lietošanas laikā jāievēro piesardzība.
- Pirms masāžas ierīces lietošanas konsultējieties ar ārstu, ja jums ir neskaidras izcelsmes sāpes medicīniskas aprūpes un/vai medicīnas ierīču lietošanas laikā.

**Pirms ierīces lietošanas**

- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet, vai barošanas bloks, kabelis un masāžas ierīce nav bojāti. Nedrīkst lietot bojātu ierīci.
- Nelietojiet ierīci, ja ierīcei vai kabelim ir redzami bojājumi, ja tā darbojas ar traucējumiem, ja tā ir nokritusi vai kļuvusi mitra. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu.
- Nenovietojiet un neglabājiet elektriskās ierīces vietās, no kurām tās var iekrist vannā vai izlietnē.
- Lietojiet ierīci tikai pareizā pozīcijā, proti, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Nelietojiet ierīci, kad guļat vai atrodaties guļus stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci pirms iemigšanas. Masāžai ir stimulējošs efekts.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kad vadāt transportlīdzekli vai apkalpojat kādu iekārtu.
- Vienas lietošanas reizes maksimālais ilgums ir 15 minūtes. Ilgāka lietošana samazina ierīces darbmūžu un muskuļu atslābšanas vietā var izraisīt muskuļu sasprindzinājumu.
- Pārāk ilga lietošana var izraisīt pārkaršanu. Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist, pirms lietojat to atkārtoti.
- Ierīci nedrīkst novietot un lietot tieši blakus elektriskam sildītājam vai citiem karstuma avotiem.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam.
- Izvairieties no ierīces saskares ar smailiem vai asiem priekšmetiem.
- Neapsedziet ierīci, kad tā ir ieslēgta. Kategoriski aizliegts ierīci lietot zem segas vai spilvena. Pastāv aizdegšanās, elektrošoka un savainošanās risks.
- Nodrošiniet, lai pirksti vai citas ķermeņa daļas nenonāktu starp rotējošajām masāžas galviņām. Savainošanās risks!
- Ierīces darbināšanai neizmantojiet taimerus vai ārējas tālvadības ierīces.
- Nelietojiet ierīci, ja tuvumā ir aerosola migla no izsmidzināšanas baloniņa vai ja vienlaikus tiek lietots skābeklis.

**Apkope un tīrīšana**

- Ierīcei nav nepieciešama apkope. Ja tomēr rodas darbības traucējums, pārbaudiet vienīgi to, vai barošanas bloks ir pareizi pieslēgts. Neatveriet rāvējslēdzēju. Aiz tā nav detaļu, kuru tīrīšanu vai apkopi var veikt lietotājs.
- Jūs drīkstat patstāvīgi veikt tikai ierīces tīrīšanu. Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiks anulēta. Konsultējieties ar jūsu specializēto tirgotāju un uzticiet remontdarbu izpildi tikai pilnvarotam servisam, lai izvairītos no apdraudējumiem.
- Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīcē, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

**Noteikumiem atbilstoša lietošana**

Ierīce ir paredzēta patstāvīgai noteiktu ķermeņa daļu masāžai,
lai veicinātu atslābšanu un labsajūtu. Tā nav paredzēta medicīniski terapeitiskam lietojumam. Tā nav piemērota izmantošanai klīnikās, masāžas praksēs, labsajūtas salonos utt. Masāžas ierīce nav medicīniska ierīce un nav paredzēta sāpju ārstēšanai. Šaubu vai nedrošības gadījumā pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.

**BRĪDINĀJUMS**
**Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!**

**Ierīce un vadības elementi**

❶ Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš

**Piegādes komplekts**

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa centrā.
Piegādes komplektā ir iekļauti šādi komponenti:

- 1 **medisana** masāžas spilvens **MC 200**
- 1 tīkla adapteris
- 1 lietošanas instrukcija

Ierīces izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

**Ierīces lietošana**

Lietošanas piemērs: Šiatsu masāža pleciem, mugurai, kājām un skaustam. Izmantojiet brīvizvēles aizmugurējā daļā esošo stiprinājuma siksnu, lai nostiprinātu spilvenu pie krēsla.

- Pievienojiet barošanas bloku masāžas spilvena barošanas bloka pieslēgvietai un pēc tam iespraudiet barošanas bloku elektrotīkla kontaktligzdā. Nodrošiniet, lai tā vienmēr būtu ērti aizsniedzama.
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot barošanas taustiņu ❶. Tiek aktivēta masāžas funkcija. Vienlaikus tiek aktivizēta arī sildīšanas funkcija.
- Pēc katras lietošanas reizes izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu ❶ un atvienojiet barošanas bloku no kontaktligzdas.

**Tīrīšana un kopšana**

- Pirms tīrāt ierīci, pārliecinieties, vai ierīce ir izslēgta un kontaktspraudnis ir atvienots no kontaktligzdas. Tīriet atdzisušu ierīci tikai ar mitru un mīkstu lupatiņu.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus, sukas ar cietiem sariem, šķīdinātājus vai spirtu. Pretējā gadījumā virsma var tikt bojāta.
- Nekad tīrīšanas nolūkā neiegremdējiet ierīci ūdenī un raugieties, lai ūdens neiekļūtu ierīcē.
- Atsāciet ierīces lietošanu tikai tad, kad tā ir pilnīgi nožuvusi.
- Attiniet kabeli, ja tas ir savērpies.
- Ievietojiet ierīci oriģinālajā iepakojumā un uzglabājiet to drošā, tīrā, vēsā un sausā vietā.

**Utilizācija**

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katram patērētājam ir pienākums visas elektriskās vai elektroniskās ierīces - neatkarīgi no tā, vai tajās ir vai kaitīgas vielas - nodot savā pilsētā izveidotajā nolietotu elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā vai tirdzniecības vietā, lai tās tiktu nodotas videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei. Ar jautājumiem par utilizāciju vērsieties jūsu pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

**Tehniskie dati**

| | |
|---|---|
| Nosaukums un modelis: | **medisana** masāžas spilvens **MC 200** |
| Barošana: | 100 - 240 V, 50/60 Hz, 24 W |
| Izmēri G x P x A: | apm. 330 x 190 x 110 mm |
| Svars: | apm. 1,05 kg |
| Uzglabāšanas apstākļi: | tīrā un sausā stāvoklī |
| Preces numurs: | 88954 |
| EAN numurs: | 40 15588 88954 7 |

**Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.**

Jaunākā šīs lietošanas instrukcijas versija ir pieejama vietnē www.medisana.com

**Garantijas un remonta noteikumi**

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu, vērsieties savā specializētajā veikalā vai arī uzreiz servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju.
Tādā gadījumā ir spēkā šādi norādītie garantijas noteikumi:

1. **medisana** izstrādājumiem tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Iegādes datums garantijas gadījumā jāapliecina ar pirkuma čeku vai rēķinu.
2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas darbības laikā tiek novērstas bez maksas.
3. Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.
4. Garantija neattiecas uz:
   a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
   b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
   c. transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot servisam;
   d. rezerves daļām, kuras ir pakļautas dabiskam nolietojumam.
5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem secīgajiem bojājumiem, kurus ir radījusi ierīce arī tādos gadījumos, ja bojājums ierīcē tiek atzīts kā garantijas gadījums.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA

LT/RU

medisana®

LT **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA** **Masažinė pagalvė MC 200**

Prietaisas ir valdymo elementai

*Simbolių paaiškinimas*

**SVARBU**
Nesilaikant šio nurodymo, galima sunkiai susižaloti arba pažeisti prietaisą.

**ĮSPĖJIMAS**
Šių įspėjamųjų nurodymų laikytis būtina siekiant išvengti galimų naudotojo sužalojimų.

**DĖMESIO**
Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

**NURODYMAS**
Šiuose nurodymuose jums pateikiama naudingos papildomos informacijos apie įrengimą arba naudojimą.

Masažinę pagalvę naudokite tik uždarose patalpose!

Masažinės pagalvės nenaudokite drėgnose patalpose (pvz., vonioje arba duše).

II apsaugos klasė

**LOT** Partijos numeris

Gamintojas

88954 07/2021 Ver. 1.0

CE

## LT Saugos nurodymai

**Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.**

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.

**apie maitinimą**

- Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitikinkite, kad jūsų elektros tinklo įtampa yra tokia, kaip nurodyta aprašo plokštelėje.
- Maitinimo bloką į elektros lizdą kiškite tik tuomet, kai prietaisas išjungtas.
- Su masažuokliu naudokite tik pridėtą maitinimo bloką (XZ1200-2000ENCG).
- Maitinimo bloko, laido ir prietaiso nelaikykite karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių.
- Nelieskite maitinimo bloko, jei jis yra vandenyje, o tinklo kištuką lieskite tik sausomis rankomis.
- Negriebkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iš elektros lizdo tuoj pat ištraukite tinklo kištuką arba maitinimo bloką.
- Prietaisą reikia prijungti taip, kad maitinimo blokas būtų lengvai pasiekiamas.
- Pasinaudoję prietaisu iš karto jį išjunkite naudodami mygtukus valdymo pulte ir iš elektros tinklo ištraukite maitinimo bloką.
- Norėdami prietaisą išjungti iš elektros tinklo, visuomet traukite kištuką, o ne elektros laidą!
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę jį už laido arba maitinimo bloko.
- Jei laidas ar maitinimo blokas pažeisti, prietaiso daugiau nenaudokite. Dėl saugumo priežasčių šias dalis pakeisti gali tik įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.
- Pasirūpinkite, kad už laidų nebūtų galima užkliūti. Jų negalima nei lankstyti, nei spausti, nei persukinėti.

**Dėl ypatingų asmenų**

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi ir išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Būtina prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.
- Neturėtumėte naudoti masažo prietaiso arba pirmiausia dėl to turėtumėte pasitarti su gydytoju, jei:

- esate nėščia,
- jums įdėtas širdies stimuliatorius, dirbtinis sąnarys arba elektroninis implantas.
- sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosruvos, odos įtrūkimai, venų uždegimai.

- Prietaiso nenaudokite prie akių ir prie kitų jautrių kūno vietų.
- Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su savo gydytoju.
- Prietaiso paviršiai šildomi. Asmenys, kurie nejautrūs karščiui prietaisą turėtų naudoti ypač atsargiai.
- Esant neaiškaus pobūdžio skausmams, jei esate gydytojo priežiūroje ir (arba) naudojatės medicininiais prietaisais, prieš naudodami masažo prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.

**Prieš naudojant prietaisą**

- Prieš kiekvieną naudojimą atidžiai patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo blokas, laidas ir masažuoklis. Sugedusio prietaiso naudoti negalima.
- Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba laido pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia, jei prietaisas nukrito arba sudrėko. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.
- Elektros prietaiso nelaikykite ir nesaugokite vietose, kuriose jis galėtų įkristi į vonią ar kriauklę.
- Prietaisą naudokite tik tinkamoje padėtyje, t. y. kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje.
- Prietaiso nenaudokite prieš miegą. Masažas turi stimuliuojantį poveikį.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu vairuojate transporto priemonę arba valdote įrenginį.
- Ilgiausia vieno masažo seanso trukmė yra 15 minučių. Ilgesnė naudojimo trukmė sutrumpina prietaiso tarnavimo trukmę ir raumenys vietoj to, kad atsipalaiduotų, gali įsitempti.
- Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui atvėsti.
- Nedėkite ir nenaudokite prietaiso prie pat elektrinio šildytuvo arba kitų karščio šaltinių.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis įjungtas į elektros tinklą.
- Stebėkite, kad prietaisas nesiliestų su smailais arba aštriais daiktais.
- Neuždenkite prietaiso, kai jį naudojate. Prietaiso jokiu būdu nenaudokite po antklode arba pagalve. Kyla užsiliepsnojimo, elektros smūgio ir sužeidimo pavojus.
- Įsitikinkite, kad tarp besisukančių masažuojančių galvučių nėra pirštų ar kitų kūno dalių. Pavojus susižaloti!
- Nenaudokite laikmačių arba išorinių nuotolinio valdymo įtaisų, kad galėtumėte naudoti prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso, kai iš flakonų purškiamas aerozolis arba tuo pačiu metu naudojamas deguonis.

**apie priežiūrą ir valymą**

- Techninė priežiūra prietaisui nereikalinga. Jei vis dėl to vėl atsirastų triktis, patikrinkite, ar tinkamai prijungtas maitinimo blokas. Neatitraukite užtrauktuko. Po juo nėra dalių, kurias naudotojas turėtų valyti ar atlikti techninės priežiūros darbus.
- Patys galite prietaisą tik valyti. Jei prietaisas neveikia arba sugedo, neremontuokite jo patys, nes tokiu atveju garantija nebegalios. Teiraukitės savo pardavėjo ir remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms, kad išvengtumėte galimų grėsmių.
- Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius. Jei vis dėl to į prietaisą pateko skysčio, nedelsdami ištraukite kištuką.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

**Naudojimas pagal paskirtį**

Prietaisas skirtas pačiam masažuoti tam tikras kūno dalis ir atsipalaiduoti bei geriau pasijusti.
Atsipalaidavimui ir gerai savijautai. Jis nėra skirtas naudoti medicininiais gydomaisiais tikslais. Jis neskirtas naudoti klinikose, masažo kabinetuose, sveikatingumo centruose ir t. Masažo prietaisas nėra medicininės paskirties prietaisas ir negydo skausmo. Jei dvejojate ar nesate tikri, prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su savo gydytoju.

**ĮSPĖJIMAS**
**Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!**

**Prietaisas ir valdymo elementai**

❶ Įj./išj. mygtukas

**Pakuotės turinys**

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.
Pakuotės turinį sudaro:

- 1 **medisana** masažinė pagalvė **MC 200**
- 1 tinklo adapteris
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

**Kaip naudoti prietaisą?**

Naudojimo pavyzdys: „Šiatsu“ masažas pečiams, nugarai, kojoms ir sprandui. Naudokite pasirinktinį laikantį diržą galinėje pusėje pagalvę norėdami pritvirtinti prie kėdės.

- Prie maitinimo bloko jungties prijunkite maitinimo bloką ir masažinę pagalvę ir tada maitinimo bloką įjunkite į elektros lizdą. Pasirūpinkite, kad prie jo būtų galima lengvai prieiti.
- Įjunkite prietaisą, paspausdami įjungimo (išjungimo) mygtuką ❶. Masažo funkcija įjungta. Tuo pačiu metu aktyvinama ir šildymo funkcija.
- Kiekvieną kartą panaudoję prietaisą, jį išjunkite Įj. / Išj. mygtuku ❶ ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo.

**Valymas ir priežiūra**

- Prieš valydami prietaisą įsitikinkite, kad jis išjungtas, o tinklo kištukas ištrauktas iš kištukinio lizdo. Atvėsusį prietaisą valykite tik drėgna ir minkšta šluoste.
- Jokiu būdu nenaudokite stiprių valiklių, šiurkščių šepečių, tirpiklių arba alkoholio. Tai gali neigiamai paveikti paviršių. Valydami niekuomet nepanardinkite į vandenį ir prižiūrėkite, kad į prietaisą įsiskverbtų vandens.
- Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
- Išvyniokite laidą, jei jis susisukęs.
- Geriausiai prietaisą sudėkite į originalią pakuotę ir laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje.

**Utilizavimas**

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktams, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

**Techniniai duomenys**

| | |
|---|---|
| Pavadinimas ir modelis: | **medisana** masažinė pagalvė **MC 200** |
| Maitinimas: | 100–240 V~ 50/60 Hz, 24 W |
| Išmatavimai l x P x A: | maždaug 330 x 190 x 110 mm |
| Svoris: | maždaug 1,05 kg |
| Laikymo sąlygos: | švariai ir sausai |
| Gaminio numeris: | 88954 |
| EAN numeris: | 40 15588 88954 7 |

**Nuolat tobulindami savo gaminius, pasiliekame teisę atlikti techninius ir optinius pakeitimus.**

Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu www.medisana.com.

**Garantijos ir remonto sąlygos**

Garantiniu atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrių. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją.
Taikomos šios garantinės sąlygos:

1. **medisana** gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantiniu atveju pardavimo datą reikia įrodyti pirkimo kvitu arba sąskaita faktūra.
2. Su medžiagų arba gamybos klaidomis susiję trūkumai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai.
3. Suteikus garantinę paslaugą, nepailgėja nei prietaiso, nei pakeistų konstrukcinių dalių garantinis laikotarpis.
4. Garantija netaikoma:
   a. bet kokiems pažeidimams, kurie atsirado netinkamai elgiantis su prietaisu, pvz., nesilaikant naudojimo instrukcijos;
   b. pažeidimams, kuriuos galima susieti su pirkėjo arba leidimo neturinčių trečiųjų asmenų atliktu remontu arba pakeitimais;
   c. transportavimo pažeidimams, atsiradusiems pakeliui iš gamintojo pas vartotoją arba siunčiant prietaisą į techninės priežiūros tarnybą;
   d. natūraliai nusidėvinčioms atsarginėms dalims.
5. Atsakomybė už tiesioginius arba netiesioginius dėl prietaiso atsiradusius nuostolius netaikoma net jei prietaiso pažeidimas pripažįstamas garantiniu atveju.

**„medisana GmbH“**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA

LT/RU

medisana®

RU **РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ** **Массажная подушка MC 200**

Устройство и элементы управления

*Условные обозначения*

**ВАЖНО**
Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Соблюдайте эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

**ВНИМАНИЕ**
Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ**
Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или эксплуатации.

Используйте массажную подушку только в закрытых помещениях!

Не используйте массажную подушку во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).

Класс защиты II

**LOT** Номер партии

Производитель

88954 07/2021 Ver. 1.0

## RU Указания по технике безопасности

**Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**

- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.

**Электропитание**

- Прежде чем подключать устройство к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте блок питания в розетку, только когда устройство выключено.
- Используйте только поставляемый в комплекте с устройством блок питания (XZ1200-2000ENCG).
- Оберегайте блок питания, сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей.
- Не прикасайтесь к блоку питания, если вы находитесь в воде, беритесь за штепсельную вилку только сухими руками.
- Не хватайте руками устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку или блок питания из розетки.
- Устройство должно подключаться таким образом, чтобы был свободный доступ к блоку питания.
- После окончания использования всегда сразу выключайте прибор с помощью кнопки на пульте управления и вытаскивайте сетевую вилку из розетки.
- Чтобы отсоединить устройство от электросети, никогда не тяните за кабель сетевого питания, а только за блок питания.
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель или блок питания.
- Запрещается пользоваться устройством, если поврежден кабель или блок питания. В целях безопасности замена этих деталей должна производиться только авторизованным сервисным центром. Во избежание опасностей отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не споткнуться о кабели. Запрещается перекручивать, сгибать, пережимать кабели.

**Для особых категорий пользователей**

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:

- вы беременны;
- у вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
- если вы страдаете одним (одной) или несколькими из нижеперечисленных
- заболеваний или патологий: нарушение кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины на коже, воспаление вен.

- Не используйте устройство вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом.
- У устройства нагревается поверхность. Люди, не чувствительные к теплу, при использовании устройства должны соблюдать осторожность.
- В случае появления необъяснимых болевых ощущений, если вы находитесь в процессе медицинского лечения и/или пользуетесь медицинскими устройствами, перед использованием массажера проконсультируйтесь у своего врача.

**Перед использованием устройства**

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте блок питания, кабель и массажер на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Не используйте устройство, если обнаружены повреждения на устройстве или кабеле, если оно работает не безупречно, падало на пол или если оно намокло. Во избежание опасности отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.
- Не размещайте и не храните электроприбор в местах, с которых он может упасть в ванну или раковину.
- Используйте прибор только в правильном положении, указанном в настоящем руководстве по применению.
- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает стимулирующее действие.
- Никогда не используйте устройство во время вождения автомобиля или управления механизмами.
- Максимальная длительность использования составляет 15 минут. Длительное использование устройства сокращает срок его службы и может привести к напряжению мышц вместо расслабления.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Перед повторным использованием дайте устройству сперва полностью остыть.
- Никогда не устанавливайте и не используйте устройство непосредственно рядом с электрическим камином или другими источниками тепла.
- Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно присоединено к электросети.
- Не допускайте контакта устройства с колющими или режущими предметами.
- Не накрывайте устройство, когда оно включено. Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Несоблюдение этих правил может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- Не допускайте попадания пальцев или других частей тела в пространство между вращающимися массажными головками. Опасность травмирования!
- При работе с устройством не используйте выключатели с часовым механизмом или неоригинальные системы дистанционного управления.
- При работающем устройстве запрещается распылять аэрозольные баллоны или использовать кислород.

**Обслуживание и очистка**

- Устройство не нуждается в обслуживании. Тем не менее, если возникнет неисправность, просто проверьте, правильно ли подключен блок питания. Не открывайте молнию на чехле массажера. В этом нет необходимости, так как внутри чехла нет деталей, обслуживаемых пользователем.
- Вы можете самостоятельно осуществлять только чистку устройства. В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Если прибор неисправен, обратитесь за помощью к своему дилеру и, во избежание травм и повреждений, доверяйте ремонт только авторизованным сервисным центрам.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Если в прибор все же попала жидкость, незамедлительно выньте вилку из розетки.
- Детям запрещается заниматься чисткой и самостоятельным обслуживанием прибора без присмотра со стороны взрослых.

**Использование по назначению**

Устройство предназначено для самостоятельного массажа определенных частей тела,
для расслабления и хорошего самочувствия. Прибор не предназначен для применения в медицинской практике или терапевтического лечения. Прибор не предназначен для использования в клиниках, массажных кабинетах, оздоровительных центрах и т. д. Массажер не является медицинским изделием и не предназначен для обезболивающего лечения. При возникновении вопросов или сомнений перед использованием прибора обратитесь к своему врачу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушения!**

**Устройство и элементы управления**

❶ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

**Комплект поставки**

Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр.
В комплект поставки входят:

- 1 массажная подушка **medisana MC 200**
- 1 блок питания
- 1 руководство по применению

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

**Использование устройства**

Пример применения: Массаж шиацу для плеч, спины, ног и шеи. Используйте дополнительный ремешок на обратной стороне для крепления подушки к стулу.

- Подключите блок питания к массажной подушке через разъем для блока питания, затем вставьте блок питания в сетевую розетку. Следите за тем, чтобы к вилке оставался свободный доступ.
- Включите устройство нажатием на кнопку «Вкл/Выкл» ❶. Включится функция массажа. Одновременно включится функция нагрева.
- После каждого использования выключайте устройство нажатием на кнопку «Вкл/Выкл» ❶ и вынимайте блок питания из розетки.

**Чистка и уход**

- Перед началом очистки устройства убедитесь, что оно выключено, а сетевая вилка отсоединена от электрической розетки. Дайте прибору остыть, после чего удалите все загрязнения с помощью влажной мягкой салфетки.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители или спирт. Они могут повредить поверхность.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду для очистки и следите за тем, чтобы внутрь устройства не попадала вода.
- Устройством можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Раскрутите сетевой шнур, если он перекручен.
- Устройство лучше всего хранить в оригинальной упаковке, вбезопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

**Утилизация**

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

**Технические характеристики**

| | |
|---|---|
| Название и модель: | Массажная подушка **medisana MC 200** |
| Электропитание: | 100 - 240 В, 50/60 Гц, 24 Вт |
| Размеры Д x Ш x В: | прибл. 330 x 190 x 110 мм |
| Вес: | прибл. 1,05 кг |
| Условия хранения: | в чистом и сухом месте |
| Артикул №: | 88954 |
| Номер EAN: | 40 15588 88954 7 |

**В процессе постоянного усовершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.**

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: www.medisana.com

**Условия гарантии и ремонта**

В гарантийных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать устройство обратно, опишите неисправность и приложите копию чека на покупку.
При этом действуют следующие условия гарантии:

1. Гарантийный срок на продукцию **medisana** составляет 3 года с даты покупки. В гарантийном случае дата продажи должна подтверждаться с помощью чека на покупку или счета-фактуры.
2. Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
3. Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на прибор, ни на замененные детали.
4. Гарантия не распространяется:
   a. на любые неисправности или повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего обращения с прибором, например в случае несоблюдения указаний, изложенных в руководстве по применению;
   b. на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в устройство покупателя или посторонних лиц;
   c. на повреждение товара при его транспортировке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
   d. на запасные части, подвергшиеся естественному износу;
5. Исключается ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный устройством, даже в тех случаях, когда повреждение устройства признано гарантийным случаем.

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND